



Truhlicový mrazák
Pultová mraznička
Zamrażarka skrzyniowa
Fagyasztóláda
Zamrzovalna skrinja
Chest freezer

GZ 145

CZ

SK

PL

H

SI

EN

Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Instruction manual

Obsah

Bezpečnostní informace	2
Popis spotřebiče.....	5
Instalace	5
Běžné použití	6
Čištění.....	8
Odstranění případných problémů.....	9

Bezpečnostní informace

V zájmu vaší bezpečnosti a k zajištění správného použití, před instalací a prvním použitím spotřebiče si důkladně přečtěte tento návod, včetně rad a varování. K zabránění nežádoucím chybám a nehodám je důležité, aby se všechny osoby používající spotřebič důkladně seznámili se způsobem obsluhy a bezpečnostními funkcemi. Ušchovejte si tyto pokyny a při předání spotřebiče další osobě jej odevzdejte společně s tímto spotřebičem.

Za případná poškození nebo zranění z důvodu nedodržení tohoto návodu výrobce nenese žádnou odpovědnost.

Bezpečnost dětí a nezpůsobilých osob


Tento spotřebič smí používat děti od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o správném a bezpečném použití spotřebiče a porozuměly možným rizikům. Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.


Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti do 8 let a bez dohledu. Držte veškeré obalové materiály mimo dosah dětí. Riziko udušení.

V případě likvidace spotřebiče odpojte zástrčku od zásuvky, odřízněte připojovací kabel (co neblíže ke spotřebiči) a odstraňte dvířka, abyste zabránili případnému udušení dětí nebo zasažení elektrickým proudem.

Pokud tento spotřebič obsahující magnetické těsnění dvířek nahrazuje starší model s pružinovým zámkem (západkou) dvířek nebo víka, učiňte západku nepoužitelnou před vyhozením starého spotřebiče. Zabráňte tím případnému uvěznění dětí ve spotřebiči.

Všeobecná bezpečnost

 **VAROVÁNÍ!** Držte větrací otvory spotřebiče nebo vestavného nábytku volné a bez překážek.

 **VAROVÁNÍ!** K urychlení procesu odmrzování nepoužívejte jiné elektrické spotřebiče, než doporučené výrobcem.

 **VAROVÁNÍ!** Nepoškozďte chladicí okruh.

 **VAROVÁNÍ!** Uvnitř chladicího prostoru nepoužívejte jiné elektrické spotřebiče (jako jsou výrobky zmrzliny), pokud to nepovolí výrobce.

Ve spotřebič neskladujte hořlavé látky, jako jsou spreje s hořlavými látkami.

Chladicí izobutan (R600a) v chladicím okruhu spotřebiče je přírodní plyn s vysokou kompatibilitou se životním prostředím, který je přesto hořlavý. Během přepravy a instalace spotřebiče nepoškozďte chladicí okruh.

- vyhněte se zdrojům otevřeného ohně
- důkladně vyvětrejte místnost, ve které se nachází spotřebič.

Je nebezpečné jakýmkoliv způsobem měnit parametry spotřebiče. Jakékoliv poškození přívodního kabelu může způsobit zkrat, požár a/nebo zasažení elektrickým proudem.

Tento spotřebič je určený pro použití v domácnosti a jiném podobném prostředí, jako je:

- zaměstnanecké kuchyně v prodejnách, kancelářích a jiném pracovním prostředí;
- na farmách, klienty hotelů, motelů a jiném typu ubytovacího zařízení;
- v místě pro výdej snídaně;
- pro kateringové a jiné nekomerční využití.

⚠ Varování! Veškeré elektrické komponenty (zástrčka, přívodní kabel, kompresor apod.) musí vyměnit certifikovaný servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Přívodní kabel neprodlužujte.

Ujistěte se, zda není přívodní kabel přitlačený zadní stranou spotřebiče. Přitlačený kabel se může přehřát a způsobit požár.

Zajistěte volný přístup k zástrčce spotřebiče.

Netahejte za přívodní kabel.

Pokud je elektrická zásuvka volná, zástrčku nepřipojujte. Riziko zasažení elektrickým proudem nebo požáru.

Tento spotřebič je velmi těžký. Zvyšte pozornost při jeho přemísťování.

Neodstraňujte ani se nedotýkejte potravin ze spotřebiče mokřkýma nebo vlhkýma rukama, protože to může vést k zranění nebo „popálení“ mrazem.

Nevystavujte spotřebič nadměrně dlouhou dobu přímému slunečnímu záření.

Běžné použití

Nedávejte horké pokrmy do kontaktu s plastovými díly spotřebiče.

Rozmražené pokrmy opětovně nezmrazujte.

Hotové mražené pokrmy skladujte v souladu s pokyny výrobce.

Dodržujte pokynů výrobce ohledně skladování potravin. Viz odpovídající kapitola.

Do mrazicího prostoru nedávejte sycené nápoje, protože v nádobě vytváří tlak, což může vést k explozi a následnému poškození spotřebiče. Zmrzlinu nekonzumujte ihned po vyjmutí ze spotřebiče, může to vést k zranění.

Péče a čištění

Před údržbou spotřebič vypněte a odpojte zástrčku od elektrické sítě.

Spotřebič nečistěte kovovými předměty.

K odstraňování námrazy ze spotřebič nepoužívejte ostré předměty. Použijte plastovou škrabku.

Pravidelně kontrolujte odtokový otvor. V případě potřeby vyčistěte.

Instalace

Důležité! Při připojení k elektrické síti dodržujte pokyny v odpovídající kapitole.

Spotřebič vybalte a zkontrolujte jej z hlediska viditelného poškození. Nepřipojujte poškozený spotřebič.

Případná poškození ihned oznamte v místě zakoupení. V takovém případě si ponechte obalový materiál. Před připojením doporučujeme ponechat spotřebič odpočinout nejméně čtyři hodiny k ustálení oleje v kompresoru. Kolem spotřebiče zajistěte dostatečný volný prostor, v opačném případě může docházet k přehřívání. K zajištění dostatečného větrání dodržujte pokyny k instalaci.

Kdekoliv je to možné by měly být distanční podložky na zadní straně spotřebiče vůči zdi, zabraňující kontaktu s horkými díly (kompresor, kondenzátor), aby se zabránilo případnému popálení.

Spotřebič nesmí stát v blízkosti radiátorů nebo sporáků. Po instalaci spotřebiče se ujistěte, zda je elektrická zástrčka snadno přístupná.

Servis

Veškeré elektrické činnosti nutné k servisu spotřebiče musí provádět kvalifikovaný servisní technik nebo kompetentní osoba. Tento spotřebič musí opravovat pouze autorizované servisní středisko a smí se používat pouze originální náhradní díly.

Úspora energie

Do spotřebiče nevkládejte horké pokrmy.

Neukládejte pokrmy těsně u sebe, tak zabráníte cirkulaci vzduchu.

Zajistěte, aby se pokrmy nedotýkaly zadní stěny spotřebiče.

V případě výpadku elektrické energie neotvírejte dvířka.



Neotvírejte dvířka příliš často.


Nedržte dvířka otevřená příliš dlouhou dobu.

Nenastavujte termostat na nadměrně nízkou teplotu.


Některé díly příslušenství lze vyndat za účelem zvětšení skladovacího prostoru a snížení spotřeby elektrické energie.

Ochrana životního prostředí

 Tento spotřebič neobsahuje plyny, které mohou poškodit ozonovou vrstvu, ani ve svém chladicím okruhu ani v izolačních materiálech. Spotřebič se nesmí likvidovat společně s běžným komunálním odpadem. Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny: spotřebič se musí likvidovat v souladu s platnými předpisy. Zabraňte poškození chladicí jednotky, zejména výměníku tepla. Materiály použité na tomto spotřebiči označené symbolem  jsou recyklovatelné.

Symbol  na výrobku nebo na obalu znamená, že tento spotřebič se nesmí likvidovat společně s běžným komunálním odpadem. Musíte jej odnést na příslušné sběrné místo k recyklaci elektrických a elektronických spotřebičů. Zajištěním správné likvidace tohoto spotřebiče pomáháte zabránit případnému negativnímu dopadu na životní prostředí a lidské zdraví, které může být negativně ovlivněno v případě nesprávné likvidace spotřebiče. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto spotřebiče kontaktujte místní správu, recyklační středisko nebo prodejnu, kde jste spotřebič zakoupili.

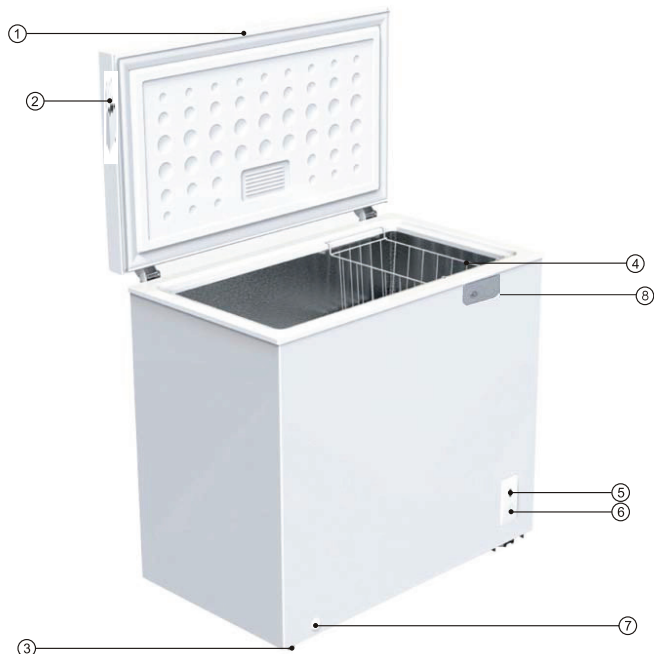
Obalové materiály

Materiály se symbolem  jsou recyklovatelné. Obalové materiály zlikvidujte v odpovídajících sběrných nádobách.

Likvidace spotřebiče

1. Odpojte zástrčku od síťové zásuvky.
2. Odřízněte přívodní kabel a zlikvidujte jej.

Popis spotřebiče



1. Externí madlo
2. Zapuštěné madlo
3. Kolečka
4. Koš
5. Kontrolka
6. Termostat
7. Odtokový otvor
8. Bezpečnostní zámek

Poznámka: výše uvedený obrázek je pouze ilustrační.

Instalace

Umístění

Spotřebič instalujte na místě mimo zdroje tepla, jako jsou radiátory, bojler, přímé sluneční záření apod. Zajistěte, aby mohl vzduch volně proudit kolem zadní stěny spotřebiče. K zajištění nejlepšího provozu, pokud spotřebič umístíte pod závěsnou nástěnnou jednotku, minimální vzdálenost mezi horní částí skříňky a nástěnnou jednotkou musí být nejméně 100 mm. Ideálně je vhodné spotřebič neumísťovat pod přesahující závěsný nábytek. Zajistěte vyvážení spotřebiče pomocí stavitelných nožiček.

⚠ Varování! Musí být možné odpojit spotřebič od elektrické zásuvky; zástrčka musí zůstat proto po instalaci snadno přístupná.

Připojení k elektrické síti

Před připojením se ujistěte, zda napětí a frekvence uvedená na výrobním štítku odpovídá napětí vaší místní elektrické síti. Spotřebič musí být uzemněný. Přívodní kabel je vybaven vodičem pro tento účel. Pokud není zásuvka v domácnosti uzemněná, připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy, požádejte o pomoc kvalifikovaného elektrikáře. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nedodržení výše uvedených upozornění. Tento spotřebič vyhovuje E.E.C. směrnicím.

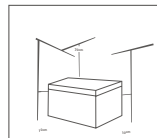
Potřebný volný prostor

Doporučujeme následující. Volný prostor kolem spotřebiče:

ze stran 10 cm

zezadu 10 cm

shora 70 cm



Umístění

Instalujte spotřebič v místě, kde okolní teplota odpovídá klimatické třídě uvedené na výrobním štítku spotřebiče:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+ 10 °C do +32 °C
N	+ 16 °C do +32 °C
ST	+ 16 °C do +38 °C
T	+ 16 °C do +43 °C

Běžné použití

První použití

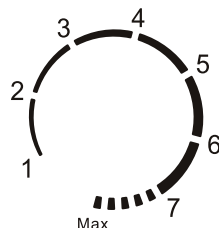
Čištění vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče umyjte vnitřek a veškeré příslušenství teplou vodou se saponátem, k odstranění typického pachy novoty, pak důkladně vysušte.

Důležité! Nepoužívejte agresivní a drsné mycí prostředky, mohli byste poškodit povrchovou úpravu.

Nastavení teploty

- Nastavte teplotu voličem A
Pozice 1 - chladné nastavení
Pozice 5 - chladnější. Běžné nastavení v této pozici.
Pozice 7 - nejchladnější.
- Pozice Max - k rychlému mrazení nadměrného množství potravin, po 24 hodinovém provozu spotřebiče nastavte požadované nastavení.
- Spotřebič nemusí dosáhnout správné teploty, pokud je venku nadměrně horko nebo při častém otvírání dvířek.



Mražení čerstvých potravin

- Mrazicí prostor je vhodný pro mražení čerstvých potravin a dlouhodobé uskladnění mrazených a hlubokozmrazených potravin.
- Potraviny k mražení vložte do spotřebiče do spodního prostoru.
- Maximální množství potravin, které lze zmrazit během 24 hodin je uvedeno na výrobním štítku.
- Proces mrazení trvá 24 hodin: během této doby nepřidávejte další pokrmy k mrazení.

Skladování mrazených potravin

Při prvním zapnutí nebo po dlouhodobém odstavení spotřebiče, než vložíte pokrmy do spotřebiče, nechte jej běžet přibližně 2 hodiny na nejvyšším nastavení.

Důležité! V případě nechtěného rozmrazení, například v případě dlouhodobého výpadku elektrické energie na delší dobu, než je uvedena v „doba uchování“, musíte rozmrazené pokrmy urychleně spotřebovat, nebo uvařit a opětovně zmrazit.

Rozmrazování

Mrazené pokrmy můžete před použitím rozmrazovat v chladničce nebo při pokojové teplotě, v závislosti od doby dostupné pro tuto činnost.

Malé kousky potravin můžete vařit rovnou z mrazničky. V takovém případě se prodlouží doba vaření.

Užitečné rady a tipy

Tipy k mrazení

Pro nejlepší využití mrazicího procesu je zde několik užitečných tipů:

- maximální množství potravin, které lze zmrazit během 24 hodin, je uvedeno na výrobním štítku;
- mrazicí proces trvá 24 hodin. Během této doby nepřidávejte žádné další potraviny;
- zmrazujte pouze potraviny nejvyšší kvality, čerstvé a čisté;
- připravte si pokrmy na malé porce pro rychlé rozmrazení a pro rozmrazení pouze potřebného množství;
- potraviny neprodyšně zabalte do polyetylenové fólie;
- zabraňte kontaktu již zmrazených potravin s čerstvými potravinami;
- libové pokrmy se skladují lépe než masné; sůl zkracuje životnost potravin;
- pokud vložíte kostky ledu ihned po vyjmutí z mrazničky do úst, můžete si způsobit zranění;
- na každé balení doporučujeme uvést datum mrazení pro dodržení správné doby skladování;

Tipy ke skladování mrazených potravin

Pro dosažení nejlepších výsledků mrazení:

- ujistěte se, zda byly mrazené potraviny u prodejce skladované správně;
- přeneste mrazené pokrmy z prodejny domů co nejdříve;
- neotvírejte dvířka příliš často ani na zbytečně dlouhou dobu.
- Po rozmrazení potraviny již opětovně nezmrazujte.
- Nepřekračujte výrobcem uváděnou dobu skladování.

Čištění

Z hygienických důvodů musíte vnitřek spotřebiče včetně příslušenství pravidelně čistit.

⚠ Upozornění! Spotřebič nesmí být během čištění připojený k elektrické síti. Riziko zasažení elektrickým proudem. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte zástrčku od elektrické sítě, nebo vypněte jistič nebo pojistku. Spotřebič nikdy nečistěte parním čističem. Vlhkost se může nahromadit na elektrických komponentech, riziko zasažení elektrickým proudem! Horké výpary mohou vést k poškození plastových dílů. Spotřebič musí být před uvedením do provozu suchý.

Důležité! Éterické oleje a rozpouštědla mohou negativně ovlivnit plastové díly, např. citronová šťáva nebo šťáva z pomerančové kůry, kyselina máselná, čističe s obsahem kyselin apod.

- Zabraňte kontaktu těchto látek s díly spotřebiče.
- Nepoužívejte žádné drsné čističe.
- Ze spotřebiče vydejte pokrmy. Uložte je dobře zabalené na chladném místě.
- Spotřebič vypněte a odpojte zástrčku od síťové zásuvky nebo vypněte jistič.
- Vnitřek spotřebiče a příslušenství vyčistěte utěrkou a teplou vodou. Pak vyčistěte čistou vodou a vysušte.
- Nahromaděný prach na kondenzátoru zvyšuje spotřebu elektrické energie. Z tohoto důvodu opatrně vyčistěte kondenzátor jednou ročně jemným kartáčem nebo vysavačem¹⁾.
- Po vysušení uveďte spotřebič do provozu.

Rozmrazování

Mraznička se po určité době pokryje vrstvou námrazy. Tuto je nutné odstranit.

Nikdy k tomu nepoužívejte ostré předměty, mohli byste poškodit výparník.

Pokud je vrstva námrazy na vnitřních stěnách příliš silná, musíte provést kompletní rozmrazení následujícím postupem:

- Spotřebič odpojte od elektrické sítě. Vyměňte zátku z vnitřní strany mrazničky. Rozmrazování tvá obvykle několik hodin. K urychlení rozmrazování nechte dvířka mrazničky otevřená.
- Pro zachycení vody umístěte nádobu pod odtokový otvor z vnější strany. Otočte vypouštěcí zátkou.
- Otočte zátkou o 180 stupňů. Tak voda vyteče do nádoby. Po skončení zatlačte zátku na místo. Nasadte zátku z vnitřní strany.
- Poznámka: sledujte nádobu, abyste zabránili přetečení.
- Vyřete vnitřek spotřebiče a připojte k elektrické zásuvce.
- Nastavte teplotu na požadovanou hodnotu.



1) Pokud je kondenzátor na zadní straně spotřebiče.

Odstranění případných problémů

⚠ Pozor! Před řešením případných problémů odpojte zástrčku od síťové zásuvky. Činnosti neuvedené v tomto návodu smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

Důležité! Během provozu můžete slyšet určité standardní zvuky (kompresor, cirkulace chladiva).

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nefunguje.	Není připojená zástrčka nebo je volná.	Připojte zástrčku.
	Vypálená nebo vadná pojistka.	Zkontrolujte, v případě potřeby pojistku vyměňte.
	Vadná zásuvka.	Zásuvku musí opravit pouze kvalifikovaný elektrikář.
Spotřebič nadměrně mrazí.	Nesprávné nastavení teploty nebo je nastavení na MAX.	Upravte nastavení teploty.
Potraviny nejsou dostatečně zmrazené.	Nesprávně nastavená teplota.	Nastavte správnou teplotu.
	Časté nebo dlouhodobé otvírání dvířek.	Otvírejte dvířka jen na nutnou dobu.
	Během posledních 24 hodin jste do spotřebiče vložili velké množství potravin.	Nastavte volič teploty dočasně na chladnější teplotu.
Námraza na těsnění.	Spotřebič je v blízkosti zdroje tepla.	Viz kapitolu o instalaci.
	Dvířka dobře netěsní.	Opatrně zahřejte těsnění dvířek fénem (na nižší teplotě). Současně vytvarujte těsnění rukou do správného tvaru.
Neobyčejné zvuky.	Spotřebič přiléhá ke zdi nebo jiným objektům.	Spotřebič mírně odsuňte.
	Komponent, např. trubka na zadní straně spotřebiče se dotýká jiné části spotřebiče nebo zdi.	Pokud je to nutné, trubku opatrně ohněte.

Pokud se závada opět objeví, kontaktujte servisní středisko.

Následující data z výrobního štítku jsou potřebná pro rychlý a správný zásah technika. Zapište si potřebná data z výrobního štítku na toto místo.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 4827718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

.....

Datum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819

Obsah

Bezpečnostné informácie	2
Popis spotrebiča.....	5
Inštalácia	5
Bežné použitie	6
Čistenie.....	8
Odstránenie prípadných problémov.....	9

Bezpečnostné informácie

V záujme vašej bezpečnosti a pre zaistenie správneho použitia, pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tento návod, vrátane rád a varovaní. Pre zabránenie nežiadúcim chybám a nehodám je dôležité, aby sa všetky osoby používajúce spotrebič dôkladne oboznámili so spôsobom obsluhy a bezpečnostnými funkciami. Uchovajte si tieto pokyny a pri odovzdaní spotrebiča ďalšej osobe ich odovzdajte spoločne s týmto spotrebičom.

Za prípadné poškodenia alebo zranenia z dôvodu nedodržania tohto návodu výrobcu nenesie žiadnu zodpovednosť.

Bezpečnosť detí a nespôsobilých osôb


Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o správnom a bezpečnom použití spotrebiča a porozumeli možným rizikám. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.


Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti do 8 rokov a bez dozoru. Držte všetky obalové materiály mimo dosah detí. Riziko udusenía.

V prípade likvidácie spotrebiča odpojte zástrčku od zásuvky, odrežte napájací kábel (čo najbližšie k spotrebiču) a odstráňte dvierka, aby ste zabránili prípadnému uduseniu detí alebo zasiahnutiu elektrickým prúdom.


Ak tento spotrebič obsahujúci magnetické tesnenie dvierok nahradzuje starší model s pružinovou zámkou (západkou) dvierok alebo veka, učiňte západku nepoužiteľnou pred vyhodnením starého spotrebiča. Zabráňte tým prípadnému uväzneniu detí v spotrebiči.

Všeobecná bezpečnosť

 **VAROVANIE!** Držte vetracie otvory spotrebiča alebo zabudovaného nábytku voľné a bez prekážok.

 **VAROVANIE!** Pre urýchlenie procesu odmrazovania nepoužívajte iné elektrické spotrebiče, ako odporúčané výrobcom.

 **VAROVANIE!** Nepoškodte chladiaci okruh.

 **VAROVANIE!** V chladiacom priestore nepoužívajte iné elektrické spotrebiče (ako sú výrobníky zmrzlín), ak to nepovolí výrobca.

V spotrebič neskladujte horľavé látky, ako sú spreje s horľavými látkami.

Chladiaci izobután (R600a) v chladiacom okruhu spotrebiča je prírodný plyn s vysokou kompatibilitou so životným prostredím, ktorý je napriek tomu horľavý. Počas prepravy a inštalácie spotrebiča nepoškodte chladiaci okruh.

- vyhňte sa zdrojom otvoreného ohňa

- dôkladne vyvetrajte miestnosť, v ktorej sa nachádza spotrebič.

Je nebezpečné akýmkoľvek spôsobom meniť parametre spotrebiča. Akékoľvek poškodenie napájacieho kábla môže spôsobiť skrat, požiar a/alebo zasiahnutie elektrickým prúdom.

Tento spotrebič je určený pre použitie v domácnosti a inom podobnom prostredí, ako je:

- zamestnanecké kuchyne v predajniach, kanceláriách a inom pracovnom prostredí;
- na farmách, klientmi hotelov, motelov a inom type ubytovacieho zariadenia;
- v mieste pre výdaj raňajok;
- pre kateringové a iné nekomerčné využitie.

⚠ Varovanie! Všetky elektrické komponenty (zástrčka, napájací kábel, kompresor atď.) musí vymeniť certifikovaný servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba.

Napájací kábel nepredlžujte.

Uistite sa, že nie je napájací kábel pritlačený zadnou stranou spotrebiča. Pritlačený kábel sa môže prehriať a spôsobiť požiar.

Zaistite voľný prístup k zástrčke spotrebiča.

Neťahajte za napájací kábel.

Ak je elektrická zásuvka voľná, zástrčku nepripájajte. Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom alebo požiaru.

Tento spotrebič je veľmi ťažký. Zvýšte pozornosť pri jeho premiestňovaní.

Neodstraňujte ani sa nedotýkajte potravín zo spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami, pretože to môže viesť k zraneniu alebo „popáleniu“ mrazom.

Nevyšťavujte spotrebič nadmerne dlhý čas priamemu slnečnému žiareniu.

Bežné použitie

Nedávajte horúce pokrmy do kontaktu s plastovými dielmi spotrebiča.

Rozmrazené pokrmy opäť nezmrazujte.

Hotové mrazené pokrmy skladujte v súlade s pokynmi výrobcu.

Dodržiavajte pokyny výrobcu ohľadom skladovania potravín. Viď príslušnú kapitolu.

Do mraziaceho priestoru nedávajte sytené nápoje, pretože v nádobe vytvárajú tlak, čo môže viesť k explózií a následnému poškodeniu spotrebiča. Zmrzlinu nekonzumujte ihneď po vybratí zo spotrebiča, môže to viesť k zraneniu.

Údržba a čistenie

Pred údržbou spotrebič vypnite a odpojte zástrčku od elektrickej siete.

Spotrebič nečistite kovovými predmetmi.

Na odstraňovanie námrazy zo spotrebiča nepoužívajte ostré predmety. Použite plastovú škrabku.

Pravidelne kontrolujte odtokový otvor. V prípade potreby vyčistite.

Inštalácia

Dôležité! Pri pripojení k elektrickej sieti dodržiavajte pokyny v príslušnej kapitole.

Spotrebič vybalte a skontrolujte ho z hľadiska viditeľného poškodenia. Nepripájajte poškodený spotrebič. Prípadné poškodenia ihneď oznámte v mieste zakúpenia. V takom prípade si nechajte obalový materiál. Pred pripojením odporúčame ponechať spotrebič odpočínúť najmenej štyri hodiny pre ustálenie oleja v kompresore. Okolo spotrebiča zaistite dostatočný voľný priestor, v opačnom prípade môže dochádzať k prehrievaniu. Pre zaistenie dostatočného vetrania dodržiavajte pokyny o inštalácii.

Kdekoľvek je to možné, by mali byť dištančné podložky na zadnej strane spotrebiča voči stene, zabráňujúce kontaktu s horúcimi dielmi (kompresor, kondenzátor), aby sa zabránilo prípadnému popáleniu.

Spotrebič nesmie stáť v blízkosti radiátorov alebo sporákov. Po inštalácii spotrebiča sa uistite, či je elektrická zástrčka ľahko prístupná.

Servis

Všetky elektrické činnosti nutné k servisu spotrebiča musí vykonávať kvalifikovaný servisný technik alebo kompetentná osoba. Tento spotrebič musí opravovať len autorizované servisné stredisko a môžu sa používať len originálne náhradné diely.

Úspora energie

Do spotrebiča nekladajte horúce pokrmy.

Neukladajte pokrmy tesne pri sebe, tak zabránite cirkuláciu vzduchu.

Zaistite, aby sa pokrmy nedotýkali zadnej steny spotrebiča.

V prípade výpadku elektrickej energie neotvárajte dvierka.



Neotvárajte dvierka veľmi často.


Nedržte dvierka otvorené veľmi dlhý čas.

Nenastavujte termostat na nadmerne nízku teplotu.


Niektoré diely príslušenstva je možné vybrať za účelom zväčšenia skladovacieho priestoru a zníženia spotreby elektrickej energie.

Ochrana životného prostredia

 Tento spotrebič neobsahuje plyny, ktoré môžu poškodiť ozónovú vrstvu, ani vo svojom chladiacom okruhu ani v izolačných materiáloch. Spotrebič sa nesmie likvidovať spoločne s bežným komunálnym odpadom. Izolačná pena obsahuje horľavé plyny: spotrebič sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi. Zabráňte poškodeniu chladiacej jednotky, hlavne výmenníka tepla. Materiály použité na tomto spotrebiči označené symbolom  sú recyklovateľné.

Symbol  na výrobku alebo na obale znamená, že tento spotrebič sa nesmie likvidovať spoločne s bežným komunálnym odpadom. Musíte ho odniesť na príslušné zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických spotrebičov. Zaistením správnej likvidácie tohto spotrebiča pomáhate zabrániť prípadnému negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môže byť negatívne ovplyvnené v prípade nesprávnej likvidácie spotrebiča. Pre podrobnejšie informácie o recyklácii tohto spotrebiča kontaktujte miestnu správu, recyklačné stredisko alebo predajňu, kde ste spotrebič zakúpili.

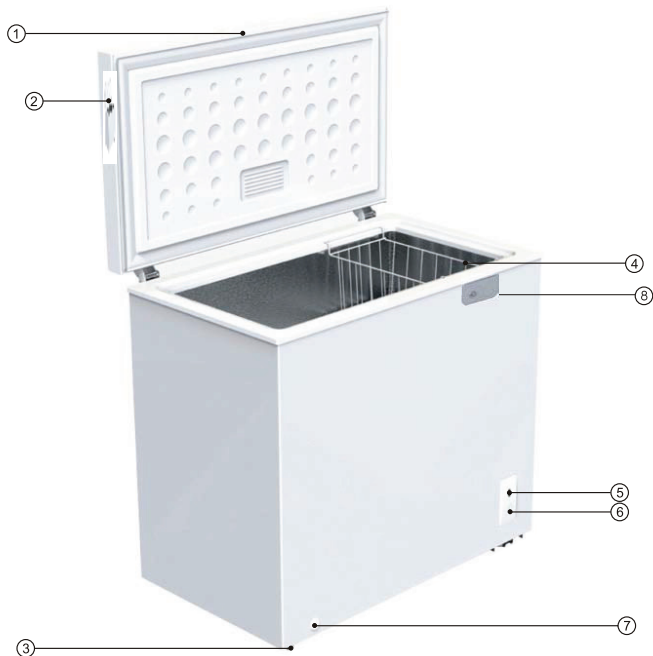
Obalové materiály

Materiály so symbolom  sú recyklovateľné. Obalové materiály zlikvidujte v príslušných zberných nádobách.

Likvidácia spotrebiča

1. Odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky.
2. Odrežte napájací kábel a zlikvidujte ho.

Popis spotrebiča



1. Externá rukoväť
2. Zapustená rukoväť
3. Kolieska
4. Kôš
5. Kontrolka
6. Termostat
7. Odtokový otvor
8. Bezpečnostná zámka

Poznámka: Poznámka: vyššie uvedený obrázok je len ilustračný.

Inštalácia

Umiestnenie

Spotrebič inštalujte na mieste mimo zdroje tepla, ako sú radiátory, bojler, priame slnečné žiarenie atď. Zaisťte, aby mohol vzduch voľne prúdiť okolo zadnej steny spotrebiča. Pre zaistenie najlepšej prevádzky, ak spotrebič umiestnite pod závesnú nástennou jednotku, minimálna vzdialenosť medzi hornou časťou skrinky a nástennou jednotkou musí byť najmenej 100 mm. Ideálne je vhodné spotrebič neumiestňovať pod presahujúci závesný nábytok. Zaisťte vyváženie spotrebiča pomocou nastaviteľných nožičiek.

⚠ Varovanie! Musí byť možné odpojiť spotrebič od elektrickej zásuvky; zástrčka musí zostať preto po inštalácii jednoducho prístupná.

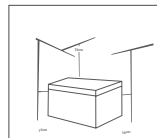
Prípojenie k elektrickej sieti

Pred pripojením sa uistite, či napätie a frekvencia uvedená na výrobnom štítku zodpovedá napätiu vašej miestnej elektrickej siete. Spotrebič musí byť uzemnený. Napájací kábel je vybavený vodičom pre tento účel. Ak nie je zásuvka v domácnosti uzemnená, pripojte spotrebič k samostatnému uzemneniu v súlade s platnými predpismi, požiadajte o pomoc kvalifikovaného elektrikára. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nedodržanie vyššie uvedených upozornení. Tento spotrebič vyhovuje E.E.C. smerniciam.

Potrebný voľný priestor

Odporúčame nasledujúce. Voľný priestor okolo spotrebiča:

zo strán 10 cm
zozadu 10 cm
zhora 70 cm



Umiestnenie

Inštalujte spotrebič v mieste, kde okolitá teplota zodpovedá klimatickej triede uvedenej na výrobnom štítku spotrebiča:

Klimatická trieda	Okolité teplota
SN	+ 10 °C do +32 °C
N	+ 16 °C do +32 °C
ST	+ 16 °C do +38 °C
T	+ 16 °C do +43 °C

Bežné použitie

Prvé použitie

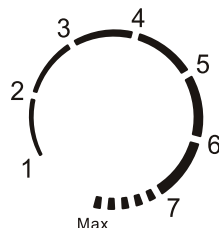
Čistenie vnútra spotrebiča

Pred prvým použitím spotrebiča umyte vnútro a kompletne príslušenstvo teplou vodou so saponátom, pre odstránenie typického pachu novoty, potom dôkladne vysušte.

Dôležité! Nepoužívajte agresívne a drsné čistiace prostriedky, mohli by ste poškodiť povrchovú úpravu.

Nastavenie teploty

- Nastavte teplotu voličom A
Pozícia 1 - chladné nastavenie
Pozícia 5 - chladnejšie. Bežné nastavenie v tejto pozícii.
Pozícia 7 - najchladnejšie.
Pozícia Max - pre rýchle mrazenie nadmerného množstva potravín, po 24 hodinovej prevádzke spotrebiča nastavte požadované nastavenie.
- Spotrebič nemusí dosiahnuť správnu teplotu, ak je vonku nadmerne horúco alebo pri častom otváraní dvierok.



Mrazenie čerstvých potravín

- Mraziaci priestor je vhodný pre mrazenie čerstvých potravín a dlhodobé uskladnenie mrazených a hlbokozmrazených potravín.
- Potraviny na mrazenie vložte do spotrebiča do spodného priestoru.
- Maximálne množstvo potravín, ktoré je možné zmraziť počas 24 hodín, je uvedené na výrobnom štítku.
- Proces mrazenia trvá 24 hodín: počas tohto času nepridávajte ďalšie potraviny na mrazenie.

Skladovanie mrazených potravín

Pri prvom zapnutí alebo po dlhodobom odstavení spotrebiča, kým vložíte pokrmu do spotrebiča, nechajte ho fungovať približne 2 hodiny na najvyššom nastavení.

Dôležité! V prípade nechceného rozmrazenia, napríklad v prípade dlhodobého výpadku elektrickej energie na dlhší čas, ako je uvedený v „čas uchovania“, musíte rozmrazené pokrmu urýchlene spotrebovať alebo uvariť a opäť zmraziť.

Rozmrazovanie

Mrazené pokrmu môžete pred použitím rozmrazovať v chladničke alebo pri izbovej teplote, v závislosti od času dostupného pre túto činnosť.

Malé kúsky potravín môžete variť rovno z mrazničky. V takom prípade sa predĺži čas varenia.

Užitočné rady a tipy

Tipy na mrazenie

Pre najlepšie využitie mraziaceho procesu je tu niekoľko užitočných tipov:

- maximálne množstvo potravín, ktoré je možné zmraziť počas 24 hodín, je uvedené na výrobnom štítku;
- mraziaci proces trvá 24 hodín. Počas tohto času nepridávajte žiadne ďalšie potraviny;
- zmrazujte len potraviny najvyššej kvality, čerstvé a čisté;
- pripravte si pokrmu na malé porcie pre rýchle rozmrazenie a pre rozmrazenie len potrebného množstva;
- potraviny vzduchotesne zabaľte do polyetylénovej fólie;
- zabráňte kontaktu už zmrazených potravín s čerstvými potravinami;
- kvalitné pokrmu sa skladujú lepšie ako masné; soľ skracuje životnosť potravín;
- ak vložíte kocky ľadu ihneď po vybratí z mrazničky do úst, môžete si spôsobiť zranenie;
- na každé balenie odporúčame uviesť dátum mrazenia pre dodržanie správneho času skladovania;

Tipy k skladovaniu mrazených potravín

Pre dosiahnutie najlepších výsledkov mrazenia:

- uistite sa, že boli mrazené potraviny u predajcu skladované správne;
- preneste mrazené pokrmu z predajne domov čo najrýchlejšie;
- neotvárajte dvierka veľmi často ani na zbytočne dlhý čas.
- Po rozmrazení potraviny už opäť nezmrazujte.
- Neprekračujte výrobcom uvádzaný čas skladovania.

Čistenie

Z hygienických dôvodov musíte vnútro spotrebiča vrátane príslušenstva pravidelne čistiť.

⚠ Upozornenie! Spotrebič nesmie byť počas čistenia pripojený k elektrickej sieti. Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Pred čistením spotrebič vypnite a odpojte zástrčku od elektrickej siete, alebo vypnite istič alebo poistku. Spotrebič nikdy nečistite parným čističom. Vlhkosť sa môže nahromadiť na elektrických komponentoch, riziko zasiahnutia elektrickým prúdom! Horúce výpary môžu viesť k poškodeniu plastových dielov. Spotrebič musí byť pred uvedením do prevádzky suchý.

Dôležité! Éterické oleje a rozpúšťadlá môžu negatívne ovplyvniť plastové diely, napr. citrónová šťava alebo šťava z pomarančovej kôry, kyselina maslová, čističe s obsahom kyselín atď.

- Zabráňte kontaktu týchto látok s dielmi spotrebiča.
- Nepoužívajte žiadne drsné čističe.
- Zo spotrebiča vyberte pokrm. Uložte ich dobre zabalené na chladnom mieste.
- Spotrebič vypnite a odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky alebo vypnite istič.
- Vnútro spotrebiča a príslušenstvo vyčistite utierkou a teplou vodou. Potom vyčistite čistou vodou a vysušte.
- Nahromadený prach na kondenzátore zvyšuje spotrebu elektrickej energie. Z tohto dôvodu opatrne vyčistite kondenzátor raz ročne jemnou kefkou alebo vysávačom¹⁾.
- Po vysušení uveďte spotrebič do prevádzky.

Rozmrazovanie

Mraznička sa po určitom čase pokryje vrstvou námrazy. Túto je nutné odstrániť.

Nikdy na to nepoužívajte ostré predmety, mohli by ste poškodiť výparník.

Ak je vrstva námrazy na vnútorných stenách veľmi hrubá, musíte vykonať kompletne rozmrazenie nasledujúcim postupom:

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete. Vyberte zátku z vnútornej strany mrazničky. Rozmrazovanie trvá obvyčajne niekoľko hodín. Pre urýchlenie rozmrazovania nechajte dvierka mrazničky otvorené.
 - Pre zachytenie vody umiestnite nádobu pod odtokový otvor z vonkajšej strany. Otočte vypúšťacou zátkou.
 - Otočte zátkou o 180 stupňov. Tak voda vytečie do nádoby. Po skončení zatlačte zátku na miesto. Nasadte zátku z vnútornej strany.
- Poznámka: sledujte nádobu, aby ste zabránili pretečeniu.
- Vytrite vnútro spotrebiča a pripojte k elektrickej zásuvke.
 - Nastavte teplotu na požadovanú hodnotu.



1) Ak je kondenzátor na zadnej strane spotrebiča.

Odstránenie prípadných problémov

⚠ Pozor! Pred riešením prípadných problémov odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky. Činnosti neuvedené v tomto návode môže vykonávať len kvalifikovaný technik.

Dôležité! Počas prevádzky môžete počuť určité štandardné zvuky (kompresor, cirkulácia chladiva).

Problém	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič nefunguje.	Nie je pripojená zástrčka alebo je voľná.	Pripojte zástrčku.
	Vypálená alebo chybná poistka.	Skontrolujte, v prípade potreby poistku vymeňte.
	Chybná zásuvka.	Zásuvku musí opraviť len kvalifikovaný elektrikár.
Spotrebič nadmerne mrazí.	Nesprávne nastavenie teploty alebo je nastavenie na MAX.	Upravte nastavenie teploty.
Potraviny nie sú dostatočne zmrazené.	Nesprávne nastavená teplota.	Nastavte správnu teplotu.
	Časté alebo dlhodobé otváranie dvierok.	Otvárajte dvierka len na nutný čas.
	Počas posledných 24 hodín ste do spotrebiča vložili veľké množstvo potravín.	Nastavte volič teploty dočasne na chladnejšiu teplotu.
	Spotrebič je v blízkosti zdroja tepla.	Viď kapitolu o inštalácii.
Námraza na tesnení.	Dvierka dobre netesnia.	Opatrne zahrejte tesnenie dvierok fénom (na nižšej teplote). Súčasne vytvarujte tesnenie rukou do správneho tvaru.
Neobyčajné zvuky.	Spotrebič prilieha k stene alebo iným objektom.	Spotrebič mierne odsuňte.
	Komponent, napr. rúrka na zadnej strane spotrebiča sa dotýka inej časti spotrebiča alebo steny.	Ak je to nutné, rúrku opatrne ohnite.

Ak sa porucha opäť objaví, kontaktujte servisné stredisko.

Nasledujúce dáta z výrobného štítku sú potrebné pre rýchly a správny zásah technika. Zapište si potrebné dáta z výrobného štítku na toto miesto.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápnovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Dovozca:

PRIVEST s.r.o.
Na Zlatnici 301/2
Praha 4, PSČ 147 00
www: www.privest.cz
Email: info@privest.cz
Telefon: (+420) 241 410 819

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	2
Opis urządzenia	5
Instalacja	5
Zwykła obsługa urządzenia	6
Czyszczenie	8
Rozwiązywanie problemów	9

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Aby zapewnić właściwą obsługę urządzenia i bezpieczeństwo, przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, wraz z wszystkimi zaleceniami i ostrzeżeniami. Aby uniknąć niepożądanych usterek i wypadków, ważne jest, by wszystkie osoby używające urządzenia dokładnie zapoznały się ze sposobem obsługi i funkcjami bezpieczeństwa. Niniejsza instrukcja powinna być przechowywana w bezpiecznym miejscu. W razie przekazania urządzenia innej osobie należy je przekazać wraz z instrukcją. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby bez dostatej wiedzy i doświadczenia, jeżeli zostały one pouczone na temat prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia i jeżeli zrozumiwały one ryzyka związane z obsługą urządzenia.


Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.


Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być dokonywane przez dzieci poniżej 8 lat oraz dzieci bez nadzoru starszej osoby. Materiały opakowaniowe należy przechowywać z dala od dzieci. Ryzyko uduszenia.


W razie likwidacji urządzenia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka zasilającego, odciąć kabel zasilający (przy samym urządzeniu) i usunąć drzwi, aby chronić dzieci przed porażeniem prądem lub uwięzieniem w urządzeniu (ryzyko uduszenia).


Gdy urządzenie wyposażone jest w uszczelkę magnetyczną drzwi zamiast starszego zamka na drzwiach lub pokrywie, należy zlikwidować zamek przed likwidacją samego urządzenia. To obniży ryzyko uwięzienia dzieci w urządzeniu.

Ogólne bezpieczeństwo

 **OSTRZEŻENIE!** Otwory wentylacyjne urządzenia lub mebli, w których urządzenie jest zabudowane, powinny być wolne i bez przeszkód.

 **OSTRZEŻENIE!** W celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie używaj żadnych urządzeń elektrycznych, z wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.

 **OSTRZEŻENIE!** Unikaj uszkodzenia obiegu chłodniczego.

 **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj innych urządzeń elektrycznych wewnątrz urządzenia (takich jak maszyny do lodów), o ile nie jest to dozwolone przez producenta.

Nie przechowuj wewnątrz urządzenia substancji łatwopalnych, takich jak spraye ze substancjami łatwopalnymi. Obieg chłodniczy urządzenia zawiera substancję chłodzącą - izobutan (R600a) - gaz naturalny, przyjazny dla środowiska, który jednak jest wysoce łatwopalny. W czasie przewozu lub instalacji należy unikać uszkodzenia jakiegokolwiek z elementów obiegu chłodniczego.

- Unikaj źródeł otwartego ognia.

- Dokładnie wywietrz pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.

Dokonywanie jakichkolwiek zmian lub modyfikacji w urządzeniu jest bardzo niebezpieczne. Jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego mogą spowodować zwarcie, pożar lub/i porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i podobnego typu zastosowań, takich jak:

- Kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- Na fermach, dla klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych;
- W stołówkach wydających śniadania;
- Catering lub inne niekomercyjne zastosowania.

⚠ Ostrzeżenie! W razie uszkodzenia urządzeń elektrycznych (przewód zasilający, wtyczka, sprężarka itp.) należy zlecić ich wymianę wykwalifikowanemu technikowi serwisu lub innej osobie o podobnych kwalifikacjach.

Nigdy nie przedłużaj przewodu zasilającego.

Upewnij się, że kabel zasilający nie jest zmiądzony przez tylną ściankę urządzenia. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować przegrzanie i pożar.

Zapewnij łatwy dostęp do gniazda zasilającego. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.

Nie podłączaj wtyczki do luźnego gniazda. Ryzyko porażenia prądem lub pożaru!

Urządzenie jest bardzo ciężkie. Podczas przemieszczania zachowuj ostrożność.

Nigdy nie wyjmuj i nie dotykaj produktów w urządzeniu mokrymi lub wilgotnymi rękami - ryzyko „poparzenia” mrozem.

Nie narażaj urządzenia zbyt długo na działanie promieni słonecznych.

Zwykła obsługa urządzenia

Unikaj kontaktu gorących potraw z plastikowymi elementami urządzenia. Nie zamrażaj ponownie raz rozmrożonej żywności.

Gotowe, zamrożone produkty przechowuj zgodnie z instrukcjami producenta.

Przestrzegaj zaleceń producenta w zakresie przechowywania żywności. Patrz odpowiedni rozdział.

Nie przechowuj wewnątrz komory mrozącej żadnych napojów gazowanych, gdyż w wyniku podniesienia ciśnienia mogłyby one eksplodować i uszkodzić samo urządzenie. Nie spożywaj lodów bezpośrednio po wyjęciu z zamrażarki - ryzyko odniesienia obrażeń.

Konserwacja i czyszczenie

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Nigdy nie czyść urządzenia za pomocą metalowych przedmiotów.

Do usuwania szronu nie używaj ostrych przedmiotów. W celu usunięcia szronu używaj tylko plastikowej skrobaczki. Urządzenie wymaga regularnego czyszczenia otworu odpływowego. W razie potrzeby wyczyść otwór.

Instalacja

Ważne! Podłączając urządzenie do zasilania, przestrzegaj zaleceń, podanych w odpowiednim rozdziale.

Rozpakuj urządzenie i sprawdź je pod kątem występowania widocznych uszkodzeń. Nigdy nie podłączaj uszkodzonego urządzenia. Ewentualne uszkodzenia natychmiast zgłoś w punkcie sprzedaży. W takim razie należy zachować oryginalne opakowanie. Przed podłączeniem zostaw urządzenie co najmniej przez 4 godziny w celu stabilizacji oleju w sprężarce. Należy zapewnić odpowiednią ilość wolnego miejsca dookoła urządzenia, aby eliminować przegrzewanie. W celu zapewnienia właściwej wentylacji należy przestrzegać odpowiednich zaleceń dotyczących instalacji. Gdy jest to możliwe, należy umieścić na tylnej ściance urządzenia wkładki dystansowe, zapobiegające kontaktowi gorących elementów (sprężarka, skraplacz) ze ścianą pomieszczenia.

Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu kaloryferów lub kuchenek. Po instalacji urządzenia sprawdź, czy zapewniony jest łatwy dostęp do gniazda elektrycznego.

Serwis

Wszelkie prace w ramach serwisu, związane z częścią elektryczną, mogą być dokonywane tylko przez kwalifikowanego technika serwisu lub inną osobę z odpowiednimi kwalifikacjami. Niniejsze urządzenia może być naprawiane tylko przez technika autoryzowanego serwisu z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

Oszczędzanie energii



Nie umieszczaj w urządzeniu żadnych gorących produktów.


Nie umieszczaj produktów zbyt blisko do siebie, gdyż uniemożliwia to swobodny przepływ powietrza chłodzącego. Zapewnij, by zamrażane produkty nie dotykały tylnej ścianki urządzenia.

W razie przerwy w dostawie prądu nie otwieraj drzwi urządzenia. Nie otwieraj drzwi urządzenia zbyt często.


Nie zostawiaj zbyt długo otwartych drzwi. Nie ustawiaj pokręteł termostatu na zbyt niską temperaturę. Niektóre akcesoria można wyjąć w celu zwiększenia pojemności komory mrożącej i obniżenia zużycia energii.

Ochrona środowiska

 Urządzenie, zarówno w obiegu chłodniczym, jak i w materiałach izolacyjnych, nie zawiera gazów mogących uszkodzić warstwę ozonową. Nie wyrzucaj urządzenia wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Pianka izolacyjna zawiera gazy łatwopalne: urządzenie należy poddać utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami. Unikaj uszkodzenia systemu chłodzenia, szczególnie wymiennika ciepła. Materiały oznakowane symbolem  nadają się do odzysku.

Symbol  przekreślonego kosza na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że nie może być ono likwidowane wraz ze zwykłym odpadem domowym. Urządzenie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja tych produktów przyczyni się do zachowania wartościowych surowców i eliminuje możliwe negatywne wpływy na zdrowie człowieka i środowisko, mogące powstać w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem. Szczegółowe informacje na temat odzysku tego produktu uzyskasz, zwracając się do odpowiedniego lokalnego urzędu, organu zajmującego się utylizacją odpadów lub do punktu sprzedaży, w którym urządzenie zostało zakupione.

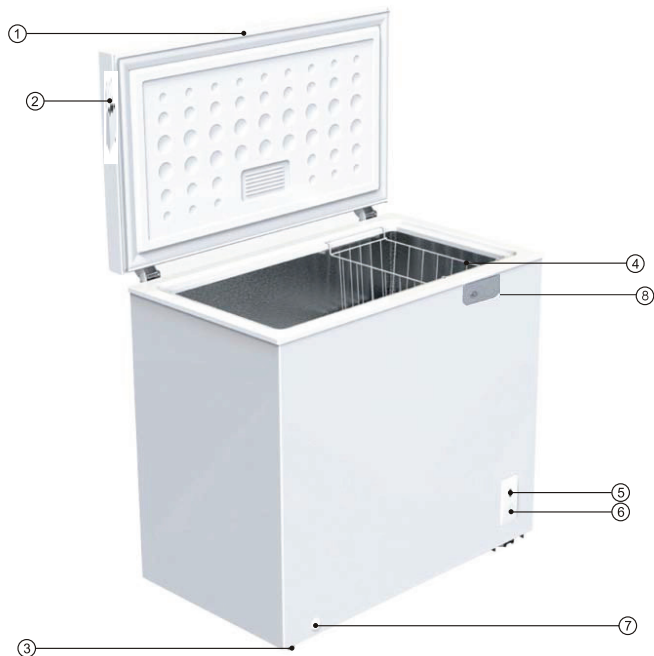
Materiały opakowaniowe

Materiały oznakowane symbolem  nadają się do odzysku. Materiały opakowaniowe należy przekazać do odpowiednich pojemników selektywnej zbiórki odpadów.

Likwidacja zużytego urządzenia

1. Odłączyć wtyczkę od gniazdka elektrycznego.
2. Odetnij przewód zasilający i zlikwiduj.

Opis urządzenia



1. Uchwyt zewnętrzny
2. Uchwyt wpuszczany
3. Kółka
4. Kosz
5. Lampka kontrolna
6. Termostat
7. Otwór odpływowy
8. Blokada rodzicielska

Rysunek służy tylko do celów informacyjnych.

Instalacja

Miejsce ustawienia

Urządzenie należy ustawić z dala od źródeł ciepła, takich jak piec, kaloryfery, bezpośrednie promieniowanie słoneczne itp. Należy również zapewnić swobodny przepływ powietrza dookoła tylnej ścianki urządzenia. Aby zapewnić najlepsze warunki pracy, minimalna odległość między górną krawędzią ewentualnej szafki wiszącej a ścianą powinna wynosić co najmniej 100 mm. W idealnym przypadku nie ustawiaj urządzenia pod wystającą szafką wiszącą. Zapewnij wypoziomowanie urządzenia za pomocą nóżek nastawnych (wykręcanych).

⚠ Ostrzeżenie! Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od zasilania, w związku z czym gniazdko elektryczne musi pozostać łatwo dostępne również po zamontowaniu urządzenia.

Podłączenie do zasilania

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania upewnij się, że napięcie i częstotliwość na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami miejscowej sieci elektrycznej. Urządzenie musi być uziemione. Kabel zasilający posiada specjalny przewód uziemiający. W razie, gdy gniazdko elektryczne nie jest uziemione, należy podłączyć urządzenie do samodzielnego systemu uziemienia zgodnie z obowiązującymi przepisami - zwróć się do kwalifikowanego elektryka. Producent nie ponosi odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania powyższych wskazówek. Urządzenie jest zgodne z dyrektywami E.E.C.

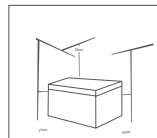
Potrzebne wolne miejsce

Zalecane jest zostawienie: Wolnego miejsca

z boków urządzenia: 10 cm

z tyłu: 10 cm

od góry: 70 cm



Miejsce ustawienia

Urządzenie należy ustawić w miejscu, gdzie temperatura otoczenie odpowiada klasie klimatycznej, określonej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	Od +10 °C do +32 °C
N	Od +16 °C do +32 °C
ST	Od 16 °C do +38 °C
T	Od +16 °C do +43 °C

Zwykła obsługa urządzenia

Pierwsze uruchomienie

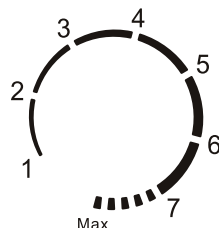
Czyszczenie wnętrza urządzenia

Przed pierwszym uruchomieniem należy wyczyścić wnętrze urządzenia i wszystkie akcesoria za pomocą wilgotnej ściereczki nasączonej w wodzie z dodatkiem detergentu, aby usunąć zapach „nowizny”, a następnie dokładnie wysuszyć.

Ważne! Do czyszczenia nie używaj środków ściernych, gdyż mogłyby one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

Ustawienie temperatury

- Ustaw temperaturę za pomocą pokrętki
A Pozycja 1 - chłodno
Pozycja 5 - chłodniej Zwykle ustawienie w tej pozycji.
Pozycja 7 - najchłodniej.
Pozycja Max - szybkie zamrażanie dużej ilości produktów.
Po 24 godzinach pracy ustaw pożądaną moc chłodzenia.
- Urządzenie może nie osiągnąć pożądanej temperatury, gdy na zewnątrz jest zbyt gorąco lub gdy drzwi są często otwierane.



Zamrażanie świeżej żywności

- Komora mroząca nadaje się do zamrażania świeżych produktów oraz do długotrwałego przechowywania produktów zamrożonych i głęboko mrożonych.
- Świeże produkty do zamrożenia należy umieścić w dolnej części urządzenia.
- Maksymalna ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, podana jest na tabliczce znamionowej.
- Proces zamrażania trwa co najmniej 24 godziny - w trakcie zamrażania nie dodawaj kolejnych produktów.

Przechowywanie zamrożonej żywności

W razie pierwszego włączenia (lub po dłuższej przerwie) należy ustawić termostat na najwyższą wartość i zostawić puste urządzenie pracować przez 2 godziny.

Ważne! W razie niepożądanego rozmrażania (np. z powodu przerwy w dostawie prądu) przez dłuższy czas niż podany w danych technicznych pod pozycją „czas przechowywania” należy produkty natychmiast spożyć lub poddać obróbce cieplnej i ponownie zamrozić.

Rozmrażanie

Zamrożone lub głęboko zamrożone produkty można rozmrażać w komorze chłodzącej lub w temperaturze pokojowej, w zależności od wymaganego czasu rozmrażania.

Małe porcje produktów można gotować również w stanie zamrożonym. W takim przypadku należy przedłużyć czas gotowania.

Porady i zalecenia

Rady dotyczące zamrażania

Przedstawiamy kilka użytecznych porad w celu osiągnięcia najlepszych wyników podczas zamrażania:

- Maksymalna ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, jest podana na tabliczce znamionowej.
- Procedura zamrażania trwa 24 godziny. W trakcie zamrażania nie dodawaj kolejnych produktów.
- Zamrażaj tylko jakościowe, świeże i doskonale czyste produkty.
- Potrawy podziel na małe porcje, aby umożliwić szybsze zamrożenie i rozmrożenie tylko potrzebnej ilości produktów.
- Produkty zapakuj w folię polietylenową.
- Zapewnij, by świeże produkty nie były w kontakcie z produktami już zamrożonymi.
- Chude mięso jest łatwiejsze do przechowywania niż tłuste. Sól obniża trwałość produktów.
- Spożywanie zamrożonych kostek lodu bezpośrednio z zamrażarki może prowadzić do obrażeń jamy ustnej.
- Zalecamy zanotowanie na każdym opakowaniu daty zamrożenia, aby dotrzymać właściwego terminu przechowywania.

Wskazówki dotyczące przechowywania zamrożonej żywności

Aby osiągnąć możliwie najlepsze wyniki:

- Już w sklepie upewnij się, że zamrożone, gotowe produkty były właściwie przechowywane.
- Zamrożone produkty staraj się jak najszybciej przenieść ze sklepu do domu.
- Nie otwieraj drzwi urządzenia zbyt często lub na długi czas.
- Rozmrożonych produktów nie zamrażaj ponownie.
- Nie przekraczaj czasu przechowywania, zalecanego przez producenta.

Czyszczenie

Ze względów higienicznych zalecamy regularne czyszczenie urządzenia (wraz z akcesoriami wewnętrznymi i zewnętrznymi).

⚠ Ostrzeżenie! W trakcie czyszczenia urządzenie nigdy nie może być podłączone do zasilania. Ryzyko porażenia prądem! Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłącz urządzenie i odłącz wtyczkę od gniazdka elektrycznego lub wyłącz bezpiecznik/wyłącznik bezpieczeństwa. Nigdy nie czyścić urządzenia za pomocą pary wodnej. Skroplona wilgoć na elementach elektrycznych mogłaby spowodować porażenie prądem! Gorące pary mogłyby spowodować uszkodzenie elementów z tworzywa sztucznego. Przed włączeniem urządzenie powinno być całkowicie suche.

Ważne! Olejki eteryczne i rozpuszczalniki organiczne, takie jak sok z cytryny lub pomarańczy, mogą mieć negatywny wpływ na plastikowe elementy urządzenia.

- Unikaj kontaktu tych substancji z elementami urządzenia.
- Do czyszczenia nie używaj żadnych środków ściernych.
- Wymij produkty z urządzenia. Zapakuj je i umieść w chłodnym miejscu.
- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od źródła zasilania lub wyłącz bezpiecznik.
- Urządzenie i wyposażenie wewnętrzne wyczyść za pomocą ściereczki i ciepłej wody. Następnie dokładnie wypłucz czystą wodą i wysusz.
- Nadmiar kurzu na skraplaczu może spowodować wyższe zużycie energii. Z tego względu należy raz w roku wyczyścić skraplacz za pomocą delikatnej szczotki lub odkurzacza.
- Po wysuszeniu włącz urządzenie.

Rozmrażanie

Po pewnym czasie zamrażarka zostanie pokryta warstwą szronu, którą należy regularnie usuwać. Do usuwania szronu nigdy nie stosuj metalowych narzędzi gdyż mogłyby one spowodować uszkodzenie parownika.

W przypadku, gdy warstwa szronu jest zbyt gruba, należy przeprowadzić całkowite rozmrożenie urządzenia zgodnie z poniższą procedurą:

- Najpierw należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Wymij korek z wewnątrz zamrażarki. Proces rozmrażania trwa zwykle kilka godzin. W celu przyspieszenia procesu rozmrażania należy zostawić drzwiczki otwarte.
- Pod otwór odpływowy umieść pojemnik dla wypuszczanej wody. Obróć korkiem odpływowym.
- Obróć korkiem o 180 stopni. Woda wypłynie do pojemnika. Po opróżnieniu urządzenia ponownie wkręć korek w swoje miejsce. Załóż korek wewnątrz zamrażarki.
- Aby zapobiec przelaniu się wody, w czasie opróżniania zamrażarki należy pilnować pojemnik.
- Wytrzyj wnętrze urządzenia i podłącz je do zasilania.
- Ustaw temperaturę na pożądaną wartość.



1) Jeżeli w skraplaczu w tylnej części urządzenia.

Rozwiązywanie problemów

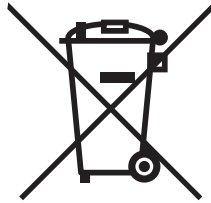
! **Uwaga!** Przed rozwiązywaniem ewentualnych problemów odłącz urządzenie od źródła zasilania. Wszelkie czynności nieopisane w niniejszej instrukcji mogą być dokonywane tylko przez kwalifikowanego technika.

Ważne! Urządzenie podczas zwykłej pracy emituje pewne, standardowe dźwięki (sprężarka, obieg chłodniczy).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak podłączenia wtyczki do gniazdka lub zbyt luźna wtyczka.	Podłącz wtyczkę.
	Wadliwy lub przepalony bezpiecznik.	Sprawdź bezpiecznik, w razie potrzeby wymień.
	Wadliwe gniazdo elektryczne.	Naprawy gniazda może dokonać tylko kwalifikowany elektryk.
Nadmierne zamrażanie.	Niewłaściwe ustawienie temperatury lub ustawienie wartości MAX.	Zmień ustawienie temperatury.
Produkty nie są należycie zamrożone.	Niewłaściwe ustawienie temperatury.	Ustaw właściwą temperaturę.
	Długotrwałe lub częste otwieranie drzwiczek.	Otwieraj drzwi tylko na niezbędny czas.
	Zbyt duża ilość produktów umieszczonych w urządzeniu w ciągu jednej doby.	Pokręćło regulacji temperatury ustaw tymczasowo na wyższą wartość.
	Zamrażarka znajduje się w pobliżu źródła ciepła.	Patrz rozdział dotyczący instalacji urządzenia.
Duża ilość szronu na uszczelce drzwi.	Brak szczelności drzwi.	Ostrożnie ogrzej wadliwą część uszczelki za pomocą suszarki do włosów (niższa temperatura). Jednocześnie ręcznie formuj uszczelkę do osiągnięcia pożądanego kształtu.
Niezwyczajny hałas.	Urządzenie przylega do ściany lub innych obiektów.	Lekko odsuń urządzenie.
	Niektóry z elementów z tyłu urządzenia (np. rura) dotyka innej części urządzenia lub ściany.	W razie konieczności ostrożnie zegnij rurę.

Gdy problem nie uda się rozwiązać w ten sposób, należy zwrócić się do punktu serwisowego. Poniższe dane z tabliczki znamionowej niezbędne są do zapewnienia szybkiej i skutecznej pomocy technika. Tutaj zanotuj sobie dane z tabliczki znamionowej.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

Tartalom

Biztonsági tudnivalók	2
A készülék részei	5
Beszerelés	5
Üzemeltetés	6
Tisztítás	8
Hibaelhárítás	9

Biztonsági tudnivalók

Kérjük, hogy a saját biztonsága és a készülék megfelelő használata érdekében olvassa el ezt az útmutatót még az első használat előtt, beleértve a tanácsokat és figyelmeztetéseket is. A balesetek megelőzése szempontjából elengedhetetlen, hogy valamennyi, a készüléket használó személy tisztában legyen a helyes használat módjával. Tartsa az útmutatót egy biztonságos helyen. Amennyiben továbbadná valakinek a készüléket, kérjük, mellékelje hozzá a használati utasítást is. A gyártó nem vállalja a felelősséget a termék helytelen használatából eredő károkért és sérülésekért.

Gyerekek és korlátozott cselekvőképességű személyek biztonsága

A készüléket használhatják 8 évnél fiatalabb gyerekek, illetve korlátozott fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű személyek is, amennyiben felügyelnek rájuk, vagy kellő utasításokat kaptak a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől. Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a készülékkel.


A tisztítást és karbantartást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyerekek felügyelet nélkül. A csomagolóanyagokat távol kell tartani a gyerekektől. Fennáll a fulladás veszélye.


Likvidálás esetén először áramtalanítsa a készüléket, majd vágja le a tápkábelt (a lehető legközelebb a készülékhez), és vegye le az ajtót. Ezzel elkerülhető a beszorulás és az elektromos áramütés veszélye.


Ha a készülék mágneses ajtózárással is rendelkezik, amely a rugós zárat (reteszt) helyettesíti a régebbi modellen, akkor a zárat meg kell semmisíteni még a készülék likvidálása előtt. Ezzel megakadályozható a beszorulás veszélye, amennyiben gyerekek játszanának a készülékkel.

Általános biztonsági tudnivalók

 **VIGYÁZAT!** A szabadon álló, vagy beépített készülék szellőzőnyílásait akadálymentesen kell tartani.

 **VIGYÁZAT!** Ne használjon mechanikus eszközöket, vagy más, a gyártó által nem javasolt tárgyakat a leolvasztás folyamatának meggyorsításához.

 **VIGYÁZAT!** Nem szabad megrongálni a hűtőkört.

 **VIGYÁZAT!** Ne használjon más elektromos készülékeket (pl. fagylaltgépet) a készülék belsejében, amennyiben ezt a gyártó nem javasolja.

Ne tároljon a készülékben robbanékony, gyúlékony anyagokat, pl. aeroszolos flakonokat.

A hűtőkör izobutánt tartalmaz (R600a). Ez egy földgáz, amely nagyon alkalmazkodik a környezethez, viszont gyúlékony. A szállítás vagy szerelés folyamán nem szabad megrongálni a hűtőkör csöveit.

- Kerülni kell a nyílt tüzet.

- A helyiséget, ahol a készülék áll, alaposan szellőztetni kell.

A készülék bármilyen változtatása, módosítása veszélyes lehet. A tápkábel megrongálása rövidzárlatot vagy elektromos áramütést okozhat.

A készülék háztartásban vagy hasonló helyeken használható, mint például:

- Alkalmazottak konyhájában, üzletekben, irodákban vagy hasonló munkahelyen,
- Üdülőhelyeken, szállodákban, motelekben vagy hasonló szálláshelyeken
- Reggelit szolgáltató helyeken;
- A vendéglátóiparban és hasonló szolgáltatások esetén.

⚠ VIGYÁZAT! Az összes elektromos alkatrészt (csatlakozódugót, tápkábelt, kompresszort, stb.) egy szakképzett technikusnak vagy más szakembernek kell kicserélnie.

A tápkábelt nem szabad meghosszabbítani.

Ügyeljen arra, hogy a készülék hátlapja ne nyomja a tápkábelt. A megrongált tápkábel túlhevülhet és tüzet okozhat.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati aljzat könnyen hozzáférhető legyen.

Ne húzza a tápkábelt a készülék áramtalanításánál.

Ne csatlakoztassa a készüléket egy kilazult fali aljzathoz. Fennáll az áramütés vagy a tűz veszélye.

Ez egy súlyos készülék. Áthelyezésénél legyen nagyon óvatos.

Ne nyúljon vizes vagy nedves kézzel a fagyasztótérbe; ez fagyási sérülésekhez vezethet.

Ne használja hosszabb ideig a készüléket napsütötte helyen.

Mindennapi használat

Ne tegyen forró élelmiszert a műanyag részekre.

Ne fagyassza le még egyszer a már egyszer kiolvasztott élelmiszert.

A készen vásárolt fagyasztott élelmiszert a gyártó utasításai szerint kell tárolni.

A fagyasztott termékeknel pontosan be kell tartani a gyártó tárolásra vonatkozó utasításait. Lásd utasítások.

Ne tároljon a fagyasztószekrényben szénsavas italokat, mert növekvő nyomás a palackban robbanást okozhat, ami megrongálhatja a készüléket. Ne fogyassza azonnal a fagyaltot, amint kivette a készülékből: ez káros hatással van az egészségre.

Ápolás és tisztítás

Tisztítás vagy ápolás előtt kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket.

Ne tisztítsa fémtárgyakkal a készüléket.

Ne használjon éles tárgyakat a leolvasztásnál. Használjon egy műanyag kaparót.

Ellenőrizze rendszeresen a lefolyónyílást. Szükség esetén tisztítsa meg.

Szerelés

Fontos! Az elektromos csatlakoztatásnál pontosan be kell tartani az egyes utasításokat.

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze sértetlenségét. Ne csatlakoztasson egy megrongált készüléket. Amennyiben a termék hibás, megrongálódott, azonnal értesítse a viszonteladót. Ebben az esetben őrizze meg a csomagolóanyagot is. A készülék felállítása után és első használata előtt várjon legalább 4 órát, amíg az olaj ismét stabilizálódik a kompresszorban. Hagyjon elegendő üres teret a készülék körül, különben a készülék túlhevülhet. A megfelelő szellőzés bebiztosítása érdekében be kell tartani az erre vonatkozó szerelési utasításokat.

Amennyiben lehetséges, szereljen ütközőket a készülék hátsó falára, amelyek meggátolják a forró részekkel való érintkezést (kompresszor, kondenzátor), amelyek égési sérüléseket okozhatnak.

Ne helyezze a készüléket fűtőtestek és tűzhelyek közelébe. A készülék beépítése után ellenőrizze, hogy a fali aljzat könnyen hozzáférhető maradt.

Szerviz

Valamennyi, az elektromos bekötéssel és karbantartással kapcsolatos tevékenységet egy szakképzett villanszerelőnek vagy más szakképzett személynek kell elvégeznie. A készülék javítását csak egy felhatalmazott szervizközpontban végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.

Energia-takarékosság

Ne helyezzen forró élelmiszert a készülékbe.

Ne helyezze túl közel egymáshoz az élelmiszereket, mert ez meggátolja a levegő áramlását.

Ügyeljen arra, hogy az élelmiszer ne érjen a készülék hátsó falához.

Ne nyissa ki a készülék ajtaját elektromos áramkiesés esetén.


Ne nyitogassa feleslegesen a készülék ajtaját.


Ne hagyja túl sokáig nyitva a készülék ajtaját.

Ne állítsa a termosztátot túl alacsony hőmérsékletre.

Néhány tartozék, mint a rekeszek kivehetőek, ezáltal nagyobb lesz a tárolóter és csökken az elektromos energia fogyasztása.

Környezetvédelem

 Ez a készülék nem tartalmaz az ózonrétegre káros gázokat, sem a hűtőközegben, sem a szigetelőanyagokban. A készülék nem likvidálható a háztartásbeli hulladékkal együtt. A szigetelőhab gyúlékony gázokat tartalmaz: a készülék likvidálását a helyi szabályok értelmében kell elvégezni. Nem szabad megrongálni a hűtőkört, főképp a hőcserélőt. A készüléken az ♻ ikonnal jelölt anyagok újrahasznosíthatók.

Az  ikon a készüléken vagy a csomagolóanyagon azt jelenti, hogy ez a termék nem likvidálható a szokásos háztartásbeli hulladékkal együtt. A készüléket egy, az elektromos és elektronikus termékek újrahasznosítására specializált gyűjtőhelyen kell leadni. A készülék helyes likvidálásával megelőzhető az esetleges negatív khatások a környezetre és az emberi egészségre; a helytelen likvidálás esetén fennáll ezeknek a veszélye. Részletes információkkal a helyi hivatal, a helyi gyűjtőtelep vagy a szaküzlet szolgálhat, ahol megvásárolta a terméket.

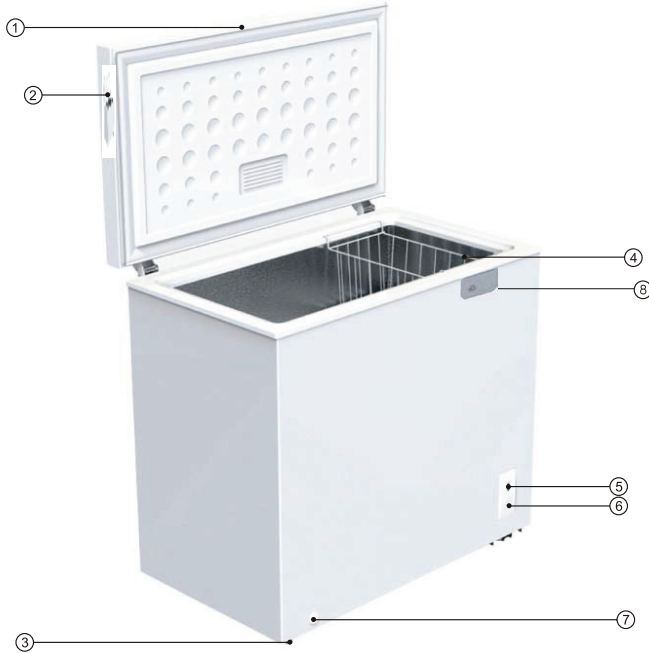
Csomagolóanyag

Az ♻ ikonnal jelölt anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, hogy dobja ezeket a megfelelő konténerekbe.

A készülék likvidálása

1. Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
2. Vágja le, és semmisítse meg a tápkábelt.

A készülék részei



1. Külső fogantyú
2. Süllyesztett fogantyú
3. Kerekek
4. Kosár
5. Jelzőfény
6. Termosztát
7. Lefolyónyílás
8. Biztonsági zár

Megjegyzés: a fenti ábra csak tájékoztató jellegű.

Beszereelés

Elhelyezés

A készülék beszerelésénél olyan helyet kell választani, amely távol esik a hőforrásoktól, mint a fűtőtestek, bojler, közvetlen napsugarak stb. Gondoskodjon arról, hogy a levegő szabadon áramolhasson a készülék hátsó fala körül. Az optimális működés érdekében, amennyiben a készüléket egy faliszekrény alá helyezi, a készülék felső része és a szekrény közötti távolság minimum 100 mm kell, hogy legyen. Ideális megoldás, ha a készüléket nem szereli egy kiálló falú bútordarab alá. Egyensúlyozza ki a készüléket a szabályozó lábak segítségével.

⚠ Figyelem! A készüléket időnként áramtalanítani kell majd. Ezért a fali aljzat a készülék beszerelése után könnyen hozzáférhető kell, hogy legyen.

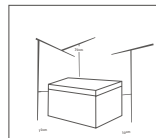
Elektromos bekötés

Az elektromos csatlakoztatás elvégzése előtt ellenőrizze, hogy az adatlapon feltüntetett feszültség és frekvencia megegyezik-e a helyi hálózat értékeivel. A készüléket földelni kell. A tápkábel egy erre a célra szolgáló vezetékkel rendelkezik. Ha a fali aljzatnak nincs földelése, csatlakoztassa a készüléket egy önálló földeléshez az érvényes előírások szerint. Forduljon segítségért egy szakképzett villanyszerelőhöz. A gyártó nem vállalja a felelősséget a fenti figyelmeztetések mellőzése okozta károkért és balesetekért. A készülék megfelel az E.E.C. szabványnak.

Kötelező üres tér

Ajánljuk az alábbi távolságok betartását a készülék körül.

oldalról 10 cm
hátról 10 cm
fentről 70 cm



Elhelyezés

Szerelje olyan helyre a készüléket, ahol a környezeti hőmérséklet megfelel a készülék adatlapján feltüntetett klimatikus osztálynak:

Klimatikus osztály	Környezeti hőmérséklet
SN	+ 10 °C és +32 °C között
N	+ 16 °C és +32 °C között
ST	+ 16 °C és +38 °C között
T	+ 16 °C és +43 °C között

Üzemeltetés

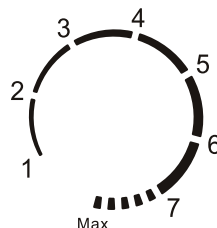
Első használat

A készülék belsejének tisztítása

Az első használat előtt tisztítsa meg a készülék belsejét és a tartozékokat mosogatószeres meleg vízzel, az új készülékek tipikus szagának eltávolítása miatt, majd gondosan szárítsa meg mindent. **Fontos!** Ne használjon agresszív és durva tisztítószeret, amelyek megrongálhatják a készülék felületét.

A hőmérséklet beállítása

- Hőmérséklet-beállítás az „A” szabályozóval
 - fokozat - hideg
 5. fokozat – hidegebb. Ez a szokványos beállítás.
 7. fokozat - lehidegebbMax pozíció – nagy mennyiségű élelmiszer gyors lefagyasztására, 24 múlva állítsa a készüléket a szokványos beállításra.
- A készülék esetleg nem képes elérni a beállított hőmérsékletet, ha kint rendkívül meleg van, illetve gyakori ajtónyitások esetén.



Friss élelmiszer fagyasztása

- A fagyasztótér friss élelmiszer fagyasztására valamint fagyasztott és mélyfagyasztott élelmiszerek hosszan tartó tárolására alkalmas.
- A fagyasztásra szánt élelmiszert helyezze a készülék alsó részébe.
- A 24 óra alatt lefagyasztható maximális élelmiszer – mennyiség az adatlapon található.
- A fagyasztás folyamata 24 órán keresztül tart: ez alatt az idő alatt ne helyezzen további, fagyasztásra szánt élelmiszert a készülékbe.

A fagyasztott élelmiszer tárolása

Az első bekapcsolásnál, vagy hosszabb szünetelés után hűtse üresen a készüléket legalább 2 órán keresztül maximális fokozaton, csak ezután tegyen élelmiszert a fagyasztótérbe.

Fontos! Váratlan kiolvasztás esetén - például elektromos áramkiesés miatt, ami hosszabb ideig tartott (lásd a „tárolás ideje” részt), a kiolvasztott élelmiszert a lehető leghamarabb fel kell dolgozni és el kell fagyasztani. Főzés után az élelmiszer esetleg ismét lefagyasztható.

Kiolvasztás

A mélyfagyasztott vagy fagyasztott élelmiszert a hűtőrekeszben vagy szobahőmérsékleten is ki lehet olvasztani, sürgősség szerint.

Kis élelmiszerdarabokat egyenesen a mélyhűtőből is fel lehet dolgozni. Ebben az esetben a főzés ideje meghosszabbodik.

Hasznos tanácsok és tippek

Tippek a fagyasztáshoz

Tippek a fagyasztási folyamat legjobb kihasználása érdekében:

- A 24 órán belül lefagyasztható élelmiszer maximális mennyisége az adatlapon van feltüntetve.
- A fagyasztási idő hossza 24 óra. Ez alatt az idő alatt ne tegyen további élelmiszert a készülékbe.
- Csak jó minőségű, friss és teljesen tiszta élelmiszer alkalmas a fagyasztásra;
- Készítsen kis adagokat az ételből; így gyorsan és tökéletesen lefagyasztható, és később ki tudja majd olvasztani a szükséges mennyiséget.
- Csomagolja az élelmiszert légmentesen műanyag zacskókba.
- Különytse el egymástól a friss és már fagyasztott élelmiszert;
- A zsírszegény hús jobban tárolható, mint a zsíros; a só csökkenti az élelmiszer élettartamát.
- A jégkockákat ne tegye azonnal a nyelvére, amint kivette a fagyasztóból; ez káros az egészségre.
- Ajánlatos a fagyasztás dátumának feltüntetése minden csomagra az eltarthatóság miatt.

Tippek a fagyasztott élelmiszer tárolására

A legjobb eredmények eléréséhez a következőket ajánljuk:

- Győződjön meg arról, hogy a mélyhűtött élelmiszert a boltban helyesen tárolták;
- A mélyhűtött élelmiszert a lehető leggyorsabban vigye haza és tegye a mélyhűtőbe;
- Ne nyitogassa feleslegesen a készülék ajtaját, és ne hagyja túl sokáig nyitva az ajtót.
- Kiolvasztás után az élelmiszer nem fagyasztható újra vissza.
- Ne lépje túl a gyártó által feltüntetett szavatossági időt.

Tisztítás

Higiéniai okokból a készüléket és valamennyi tartozékát rendszeresen meg kell tisztítani.

⚠ Figyelmeztetés! A tisztítás folyamán a készüléket le kell kapcsolni az áramkörrel. Fennáll az áramütés veszélye! Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból; esetleg kapcsolja ki a biztosítékot, vagy a biztonsági megszakítót. Soha ne tisztítsa a készüléket magasnyomású gőztisztítóval. Az elektromos alkatrészekben összegyűlhet a nedvesség – fennáll az áramütés veszélye! A forró gőz megrongálhatja a műanyag részeket. Szárítsa ki gondosan a készüléket az ismételt bekapcsolás előtt.

Fontos! Illóolajok és organikus oldószerek, mint a citromlé, narancslé, vajsav, savas tisztítószerek káros hatással lehetnek a műanyag részekre.

- Akadályozza meg, hogy ilyen anyagok érintkezzenek a készülék részeivel.
- Ne használjon durva tisztítószereket.
- Vegye ki az élelmiszert a mélyhűtőből. Tegye hideg helyre, és gondosan takarja le.
- Kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket, vagy kapcsolja ki a biztosítékot.
- A készüléket és a tartozékokat mossa meg egy meleg vízbe mártott törülköendővel. Tisztítás után szárítsa meg gondosan a részeket.
- A kondenzátoron összegyűlt por növeli a készülék energiafogyasztását. Ezért tisztítsa meg a kondenzátort a készülék hátsó részén egy finom kefével, vagy porszívóval.
- A tartozékok gondos megszárlítása után kapcsolja be ismét a készüléket.

Leolvasztás

A fagyasztótér fokozatosan bejegesedik. Ezt a jegesedést el kell távolítani.

Soha ne használjon éles tárgyakat a hőcserélőn képződött jég eltávolítására, mert ez megrongálhatja azt. Ha a jégréteg túl vastag, a készüléket az alábbi módon teljesen ki kell olvasztani:

- Kapcsolja le a készüléket az áramkörrel. Húzza ki a dugaszt a fagyasztó belsejében. A leolvasztás általában néhány órán keresztül tart. A folyamat meggyorsításához hagyja nyitva a fagyasztó ajtaját.
 - A kiolvadt víz felfogásához helyezzen egy edényt a külső oldal lefolyónyílása alá. Fordítsa meg a kieresztő dugaszt.
 - Fordítsa meg a kieresztő dugaszt 180 fokos szögben. A víz most a tartályba folyik. A leolvasztás után nyomja vissza a dugaszt a helyére. Helyezze vissza a dugaszt a belső oldalon.
- Megjegyzés: figyelje a tartályt, hogy ne folyjon ki belőle a víz.
- Törölje szárazra a készülék belsejét és csatlakoztassa az áramkörhöz.
 - Állítsa be a hőmérsékletet a kívánt értékre.



1) Ha a kondenzátor a készülék hátoldalán.

Hibaelhárítás

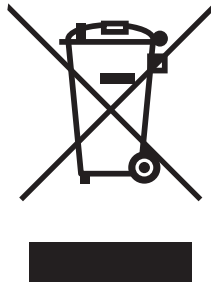
⚠ Figyelmeztetés! A hibák elhárítása előtt áramtalanítani kell a készüléket. Az olyan zavarok eltávolítását, amelyeket nem ismertetünk a táblázatban, egy szakképzett technikusra kell bízni.
Fontos! Némelyik zaj nem a működési zavar jele (kompresszor, hűtőkör zúgása)

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A dugasz nincs csatlakoztatva, vagy kilazult.	Csatlakoztassa a dugaszt.
	Hibás vagy kiégett biztosíték.	Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a biztosítékot.
	Hibás a fali aljzat.	A fali aljzatot egy szakképzett technikusnak kell megjavítania.
Túl erősen fagyaszt.	Rossz hőmérséklet – beállítás, vagy, vagy MAX beállítás	Állítsa a hőmérséklet-szabályozót egy megfelelő értékre.
Az élelmiszer nem fagyott meg rendszeren.	Rosszul van beállítva a hőmérséklet.	Állítsa be a hőmérsékletet.
	Hosszan tartó ajtónyitás.	Az ajtót a lehető legrövidebb időre nyissa ki.
	Az utolsó 24 óra folyamán túl sok élelmiszert helyezett a készülékbe.	Átmeneti időre állítsa a hőmérséklet-szabályozót alacsony hőmérsékletre.
	A készülék egy hóforrás közelében áll.	Lásd: a készülék telepítése.
Jegesedés az ajtó tömítésén.	Nem tökéletes a tömítés.	Óvatosan melegítse meg a hibás részt hajszáritóval (alacsony hőfokon). Ezzel egyidejűleg kézzel igazítsa meg a tömítést.
Furcsa zajok.	A készülék fallal vagy más tárgyakkal érintkezik.	Tolja kicsit arrébb a készüléket.
	Egy alkatrész, például egy cső a hátsó oldalon egy más alkatrészsel, vagy a fallal érintkezik.	Ha szükséges, hajlítsa meg óvatosan a csövet.

Amennyiben nem sikerült eltávolítani a hibát, értesítse a szervizközpontot.

Ezek az adatok fontosak a gyors, megfelelő segítséghez. Jegyezze fel az adatlapon található fontos adatokat.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

Vsebina

Varnostne informacije.....	2
Opis aparata.....	5
Namestititev	5
Uporaba	6
Čiščenje.....	8
Odpravljanje težav.....	9

Varnostne informacije

Zaradi vaše varnosti in za zagotovitev pravilne uporabe izdelka pred namestitvijo in prvo uporabo pazno preberite ta navodila, vključno z nasveti in opozorili. Da bi preprečili nezaželene napake in nesreče, je pomembno, da so vse osebe, ki napravo uporabljajo, temeljito seznanjene z načinom delovanja in varnostnimi funkcijami. Navodila za uporabo shranite na varnem mestu. Če daste napravo drugi osebi, ji morate dati tudi navodila za uporabo.

Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe ali nesreče, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo.


Varnost otrok in oseb z zmanjšanimi sposobnostmi


Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so prejele navodila glede uporabe naprave s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, in razumejo tveganja. Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo.


Otroci, mlajši od 8 let ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževati aparata. Vse embalažne materiale hranite izven dosega otrok. Nevarnost zadušitve.


Pri odstranitvi aparata izvlecite vtič iz vtičnice, odrežite napajalni kabel (čim bližje aparata) in odstranite vrata, da zaščitite otroke pred morebitnim električnim udarom in da se ne bi zaprli v napravi. Če je ta naprava opremljena z magnetnim tesnilom vrat, ki nadomešča starejšo različico s ključavnico na vratih ali pokrovu, ključavnico uničite, preden staro napravo odstranite. S tem preprečite tveganje, da bi se otrok zaprl v aparatu.

Splošna varnost

 **OPOZORILO!** Odprtine za zračenje na aparatu ali pohištvo naj bodo prehodne.

 **OPOZORILO!** Ne uporabljajte električnih naprav za pospešitev odtaljevanja aparata, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

 **OPOZORILO!** Pazite, da ne poškodujete hladilnega sistema.

 **OPOZORILO!** Ne uporabljajte drugih električnih naprav (aparat za pripravo sladoleda) v notranjosti aparata, če tega ne dovoli proizvajalec.

V napravi ne shranjujte vnetljivih materialov, kot so aerosoli ali plini.

Hladilni sistem aparata vsebuje hladilo izobutan (R600a), ki je naravni plin in kot tak dobro združljiv z okoljem, kljub temu pa je vnetljiv. Pazite, da se med transportom in namestitvijo ne poškoduje hladilni sistem.

- ne postavljajte v bližino virov odprtega ognja
- temeljito prezračite prostor, v kateri se nahaja.

Spreminjati parametre aparata oz. izvajati kakršnakoli popravila je nevarno. Kakršnakoli poškodba napajalnega kabla lahko povzroči kratki stik, požar in/ali električni udar.

Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvu in podobno, kot na primer:

- v čajnih kuhinjah v trgovinah, pisarnah in podobnem delovnem okolju;
- na kmetijah, za stranke hotelov, motelov in drugih namestitvenih objektov;
- v zajtrkovalnicah;
- za catering in podobno nekomercialno uporabo.

⚠ Opozorilo! Električne komponente (vtič, napajalni kabel, kompresor itd.) mora zamenjati pooblaščen serviser ali enako usposobljena oseba.

Ne podaljšujte napajalnega kabla.

Prepričajte se, da zadnja stena aparata ne stiska napajalnega kabla. Stisnjeni kabel se lahko pregreje in povzroči požar.

Zagotovite prost dostop do vtiča naprave. Ne vlecite za napajalni kabel.

Če električna vtičnica ni trdno nameščena, ne priklaplajte vtiča. Nevarnost električnega udara ali požara.

Aparat je zelo težek. Bodite previdni pri premeščanju.

Ne jemljite stvari iz zamrzovalnika, ne dotikajte se jih z mokrimi ali vlažnimi rokami, saj se vam lahko prilepijo/poškodujejo.

Ne izpostavljajte naprave predolgo neposredni sončni svetlobi.

Uporaba

Na plastične dele aparata ne postavljajte vročih predmetov. Odmrznjene hrane ne zamrzujte ponovno.

Kupljena zamrznjena živila je treba shranjevati v skladu z navodili proizvajalca.

Upoštevajte navodila proizvajalca glede shranjevanja živil. Glej ustrezno poglavje.

V zamrzovalniku ne shranjujte gaziranih pijač, ker lahko zaradi povečanega pritiska posodo raznese in nastane škoda na aparatu. Sladoleda ne jejte takoj, ko ga vzamete iz zamrzovalnika, saj se lahko poškodujete.

Vzdrževanje in čiščenje

Pred kakršnimkoli vzdrževanjem aparat izklopite in izključite iz električnega omrežja. Aparata ne čistite s kovinskimi predmeti.

Za odstranjevanje ledu ne uporabljajte ostrih predmetov. Uporabite plastično strgalo. Redno preverjajte odtočno odprtino. Po potrebi jo očistite.

Namestitev

Pomembno! Pri priključitvi na omrežje upoštevajte navodila v ustreznem poglavju.

Aparat razpakirajte in preverite, če ni poškodovan. Ne uporabljajte naprave, če je poškodovana.

Poškodbo takoj sporočite v trgovino, kjer ste aparat kupili. V tem primeru embalažo shranite. Ko aparat namestite, počakajte vsaj 4 ure, preden ga vklopite, da se hladilno sredstvo v kompresorju ustali. Okoli aparata pustite dovolj prostora, da ne pride do pregretja. Da bi zagotovili zadostno prezračevanje, upoštevajte ustrezna navodila za namestitev.

Če je le mogoče, je treba na hrbtni strani aparata proti steni namestiti distančnike, da se prepreči stik z vročimi deli (kompresor, kondenzator), da ne pride do opeklin.

Aparata ne postavite v bližino radiatorja ali štedilnika. Postavite aparat tako, da je vtič lahko dostopen.

Servis

Vsa električna dela glede servisa aparata mora opraviti električar ali strokovno usposobljena oseba.

Ta aparat lahko popravlja samo pooblaščen servisni center in uporabi lahko le originalne nadomestne dele.

Varčevanje z energijo

Ne dajajte v zamrzovalnik vroče oz. tople hrane.

Ne polagajte živil zelo na tesno, ker to onemogoča kroženje zraka.

Zagotovite, da bo zrak lahko neovirano krožil okrog zadnje stene aparata.

V primeru izpada električne energije ne odpirajte vrat.



Ne odpirajte vrat aparata preveč pogosto.


Izogibajte se dolgotrajnemu odpiranju vrat.

Ne nastavljajte termostata na prenizko temperaturo.


Nekatere dele opreme, npr. predale, je mogoče odstraniti, s čimer se poveča prostor za shranjevanje in zmanjša poraba električne energije.

Okoljevarstveni ukrepi

 Ta naprava ne vsebuje ozonu škodljivih plinov, niti v hladilnem sredstvu niti v izolacijskih materialih. Aparata se ne sme odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Izolacijska pena vsebuje vnetljive pline: napravo zavrzite skladno z veljavnimi predpisi. Pazite, da se ne poškoduje hladilna enota, predvsem izmenjevalnik toplote. Materiale, uporabljene v aparatu, ki so označeni s simbolom , je mogoče reciklirati.

Znak  za recikliranje na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da se te naprave ne sme odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Treba jo je odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Tako prispevate k temu, da se odpadki predelajo in odstranijo na okolju prijazen način in s tem preprečite morebitne negativne vplive nepravilnega odstranjevanja aparata na okolje in zdravje ljudi. Za dodatne informacije o zbiranju in odstranjevanju izdelkov se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center za recikliranje ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

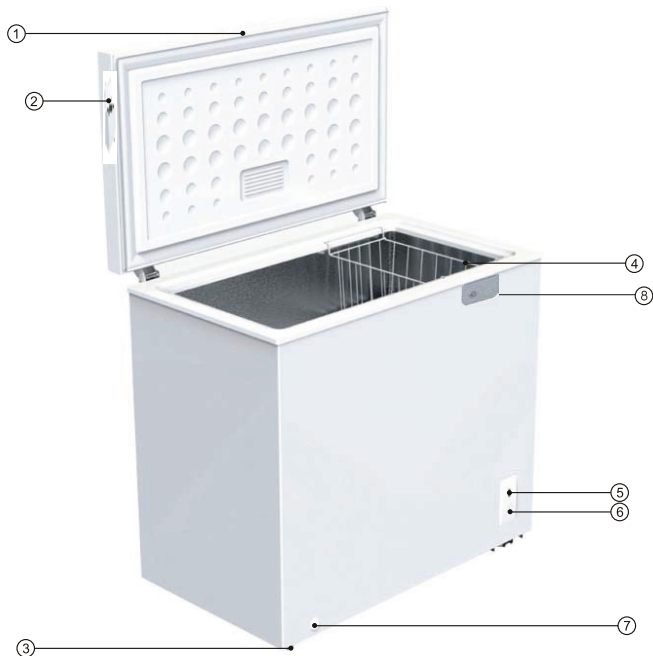
Embaložni materiali

Materiale s simbolom  je mogoče reciklirati. Embalažne materiale dajte v ustrezne zabojnike.

Odstranitev aparata

1. Vtič izvlecite iz vtičnice.
2. Odrežite napajalni kabel in odstranite ga.

Opis aparata



1. Zunanji ročaj
2. Vgradni ročaj
3. Kolesa
4. Košara
5. Kontrolna lučka
6. Termostat
7. Odtočna odprtina
8. Varnostna ključavnica

Opomba: Opomba: gornja slika je samo ilustrativna.

Namestitev

Postavitev

Aparat namestite stran od virov toplote, kot so radiatorji, grelniki vode, neposredna sončna svetloba itd. Zagotovite, da bo zrak lahko neovirano krožil okrog zadnje stene aparata. Če je aparat nameščen pod visečo omarico, mora biti, da se zagotovijo optimalni pogoji za delovanje, razdalja med zgornjim delom aparata in visečo omarico najmanj 100 mm. Najbolje je, da aparata ne postavite pod viseče pohištvo. Aparat lahko uravnotežite s pomočjo nastavljivih nog.

⚠ Opozorilo! Aparat mora biti mogoče odklopiti od električnega omrežja; zato aparat postavite tako, da je vtič lahko dostopen.

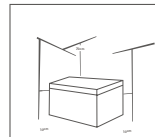
Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje se prepričajte, da parametri električnega omrežja ustrezajo vrednostim, navedenim na tablici. Aparat mora biti ozemljen. Napajalni kabel je zato opremljen z ustreznim vodnikom. Če vtičnica v gospodinjstvu ni ozemljena, priključite aparat na ločeno ozemljitev v skladu z lokalnimi predpisi. Posvetujte se z usposobljenim električarjem. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe ali nesreče, ki so posledica neupoštevanja zgoraj navedenih opozoril. Ta naprava je v skladu z direktivami E.E.C.

Potreben prostor

Priporočamo naslednje. Pustite dovolj prostora okrog naprave:

z obeh strani 10 cm
od zadaj 10 cm
od zgoraj 70 cm



Postavitvev

Aparat v namestite na mestu, kjer temperatura okolice ustreza klimatskemu razredu, ki je naveden na tablici:

Klimatski razred	Temperatura okolice
SN	+ 10 °C do +32 °C
N	+ 16 °C do +32 °C
ST	+ 16 °C do +38 °C
T	+ 16 °C do +43 °C

Uporaba

Prva uporaba

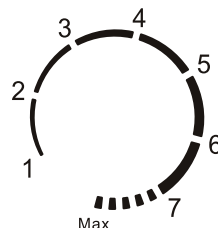
Čiščenje notranjosti

Pred prvo uporabo operite notranjost aparata in vse njegove dele z mlačno vodo in nevtralnimi detergentom, da odstranite tipičen vonj novega aparata, nato pa vse površine temeljito posušite.

Pomembno! Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih in grobih čistil, da se ne poškoduje površina.

Nastavitev temperature

- Nastavite temperaturo z gumbom A Položaj 1 - hladna nastavitvev
Položaj 5 - hladnejša. Ponavadi je primerna nastavitvev v tem položaju.
Položaj 7 - najhladnejša.
Položaj Max - za hitro zamrzovanje večje količine živil, po 24 urah delovanja nastavite običajno nastavitvev.
- Aparat mora doseči pravilno temperaturo, če je preveč zunaj vroče ali če se pogosto odpirajo vrata.



Zamrzovanje svežih živil

- Zamrzovalni prostor je primeren za zamrzovanje svežih živil in dolgotrajno shranjevanje zamrznjenih in globoko zamrznjenih živil.
- Sveža živila vložite v spodnji prostor.
- Največja količina hrane, ki se lahko zamrzne v 24 urah, je navedena na etiketi.
- Proces zamrzovanja traja 24 ur, v tem času ne dodajajte drugih živil.

Shranjevanje zamrznjenih živil

Ob prvem vklopu ali po daljšem obdobju pustite aparat delovati vsaj 2 uri na najvišji stopnji, šele nato dajte hrano v zamrzovalni prostor.

Pomembno! V primeru nehotenega odtaljevanja, na primer zaradi izpada električne energije, ki traja dalj časa, kot je navedeno v tehničnih parametrih v delu „čas shranjevanja“, je treba odtaljena živila čimprej porabiti ali pa obdelati in nato spet zamrzniti.

Odtaljevanje

Zamrznjena živila lahko pred uporabo odtajajte v hladilniku ali pri sobni temperaturi, glede na to, koliko imate za to časa.

Majhne kose živil lahko pripravite tudi zamrznjene, neposredno iz zamrzovalnika. V tem primeru se čas kuhanja podaljša.

Koristni nasveti in nasveti

Nasveti za zamrzovanje

Za najboljše rezultate pri zamrzovanju je tukaj nekaj koristnih nasvetov:

- največja količina hrane, ki se lahko zamrzne v 24 urah, je navedena na etiketi;
- proces zamrzovanja traja 24 ur. V tem času ne dodajajte drugih živil;
- zamrzniti dajte le kakovostna, sveža in čista živila;
- pripravite hrano v majhnih porcijah, tako da jo je mogoče hitro odtaliti, oz. je mogoče odtaliti samo potrebno količino;
- živila nepredušno zaprite v polietilensko folijo;
- izogibajte se stiku že zamrznjenih živil s svežimi živilii;
- pusto meso se hrani bolje kot mastno; sol krajša življenjsko dobo živil;
- če daste kocke ledu v usta takoj, ko jih vzamete iz zamrzovalnika, se lahko poškodujete;
- priporočamo, da na vsak paket živil označite datum zamrzovanja, da zagotovite pravičen čas shranjevanja;

Nasveti za shranjevanje zamrznjenih živil

Za najlepše rezultate pri zamrzovanju priporočamo:

- prepričajte se, da so bili gotovi zamrznjeni izdelki v trgovini pravilno hranjeni;
- zamrznjene izdelke prinesite iz trgovine čim hitreje;
- ne odpirajte vrat zamrzovalnika pogosto in ne puščajte jih odprtih zelo dolgo.
- Odmrznjene hrane ne zamrzujte ponovno.
- Ne prekoračite časa za shranjevanje hrane, določenega s strani proizvajalca.

Čiščenje

Iz higienskih razlogov je treba notranjost aparata in celo opremo redno čistiti.

⚠ Opozorilo! Aparat med čiščenjem ne sme biti priključen na električno omrežje. Nevarnost električnega udara. Izklopite aparat in izključite ga iz električnega omrežja ali izklopite varovalko ali odklopnik. Aparata nikoli ne čistite z aparatom za parno čiščenje. Vlaga se lahko nabere na električnih komponentah, tveganje električnega udara! Vroči hlapi lahko povzročijo poškodbo plastičnih delov. Naprava mora biti pred začetkom delovanja suha.

Pomembno! Eterična olja in organska topila, npr. limonin sok, sol iz pomarančne lupine, maslena kislina, čistila z vsebnostjo kislin ipd. lahko negativno vplivajo na plastične dele.

- Preprečite stik teh snovi z deli aparata.
- Ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev.
- Vzemite hrano iz aparata. Dobro jih zavijte in shranite v hladnem prostoru;
- Aparat izklopite in izključite vtič iz vtičnice, oz. izklopite varovalko ali odklopnik.
- Notranjost aparata in opremo očistite s krpo in toplo vodo. Nato umijte s čisto vodo in posušite.
- Nabiranje prahu na kondenzatorju poveča porabo energije. Zato enkrat na leto očistite kondenzator na hrbtni strani aparata z mehko ščetko ali sesalnikom.
- Ko se temeljito posuši, aparat ponovno vklopite.

Odtaljevanje

V zamrzovalniku se po določenem času nabere sloj ledu. Tega je treba odstraniti.

Za odstranjevanje ledu ne uporabljajte ostrih predmetov, da se ne poškoduje uparjalnik.

Vendar pa, če je sloj ledu na notranjih stenah zelo debel, je treba izvesti popolno odtaljevanje aparata na naslednji način:

- Aparat izključite iz električnega omrežja. Izvlecite čep z notranje strani zamrzovalnika. Odtaljevanje ponavadi traja nekaj ur. Za hitrejše odtajanje pustite vrata zamrzovalnika odprta.
- Pod odtočno odprtino podložite primerno posodo za prestrezanje staljene vode. Obrnite izpustni čep.
- Obrnite čep za 180 stopinj. Nato voda steče iz posode. Na koncu vrnite čep nazaj na mesto. Namestite čep na notranji strani.

Opomba: pazite, da se voda ne začne izlivati čez rob posode.

- Obrišite notranjost aparata in priključite ga na električno omrežje.
- Nastavite temperaturo na zeleno vrednost.



1) Če kondenzatorja na zadnji strani aparata.

Odpravljanje težav



Pozor! Pred odpravljanjem morebitnih težav izvlecite vtič iz vtičnice. Dela, navedena v teh navodilih za uporabo, sme izvajati samo usposobljen serviser.

Pomembno! Med delovanjem nastajajo normalni zvoki (kompresor, kroženje hladilne tekočine).

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Aparat ne deluje.	Vtič ni pravilno priključen, oz. ni dobro nameščen.	Priključite vtič.
	Pregorela ali napačna varovalka.	Preverite in če je potrebno, zamenjajte varovalko.
	Okvara vtičnice.	Vtičnico lahko popravi samo usposobljen serviser.
Aparat pretirano hladi.	Neppravilna nastavitvev temperature oz. nastavitvev na MAX.	Spremenite nastavitvev temperature.
Živila niso dovolj zamrznjena.	Neppravilno nastavljena temperatura.	Nastavite pravilno temperaturo.
	Pogosto in dolgotrajno odpiranje vrat.	Vrata odpirajte samo za tako dolgo, kot je potrebno.
	V aparat ste v zadnjih 24 urah shranili veliko količino živil.	Nastavite gumb za izbiro temperature na hladnejšo temperaturo.
	Aparat stoji v bližini vira toplote.	Glej poglavje o namestitvi aparata.
Led na tesnilu.	Vrata ne tesnijo dobro.	Previdno segrejte ta del tesnila s sušilnikom za lase (na nižji temperaturi). Obenem oblikujte tesnilo v pravilno obliko.
Neobičajni zvoki.	Aparat se dotika stene ali drugih predmetov.	Aparat rahlo odmaknite.
	Komponenta, npr. cev na zadnji strani cevi aparata se dotika drugega dela aparata in stene.	Če je potrebno, cev previdno upognite.

Če se napaka pojavi ponovno, se obrnite na servisni center.

Naslednji podatki s tipske tablice so potrebni za hitro in pravilno ukrepanje serviserja.

Tu si zapišite potrebne podatke s tipske tablice.

Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

Content

Safety information	2
Oveview	5
Installation.....	5
Daily Use	6
Cleaning	8
Troubleshooting	9

Safety information

In the interest of your safety and to ensure the correct use, before installing and first using the appliance, read this user manual carefully, including its hints and warnings. To avoid unnecessary mistakes and accidents, it is important to ensure that all people using the appliance are thoroughly familiar with its operation and safety features. Save these instructions and make sure that they remain with the appliance if it is moved or sold, so that everyone using it through its life will be properly informed on appliance use and safety.

For the safety of life and property keep the precautions of these user's instructions as the manufacturer is not responsible for damages caused by omission.

Children and vulnerable people safety

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given super vision or instruction concerning use of the appliance in a cafe and understand the hazards involved.


Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.


Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep all packaging well away from children. There is risk of suffocation.

If you are discarding the appliance pull the plug out of the socket, cut the connection cable (as close to the appliance as you can) and remove the door to prevent playing children to suffer electric shock or to close themselves into it.

If this appliance featuring magnetic door seals is to replace an older appliance having a spring lock (latch) on the door or lid, be sure to make that spring lack unusable before you discard the old appliance. This will prevent it from becoming a death trap for a child.

General safety

 **WARNING!** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

 **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

 **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.

 **WARNING!** Do not use other electrical appliances (such as ice cream makers) inside of refrigerating appliances, unless they are approved for this purpose by the manufacture.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance. The refrigerant isobutane (R600a) is contained within the refrigerant circuit of the appliance, a natural gas with a high level of environmental compatibility, which is nevertheless flammable. During transportation and installation of the appliance, be certain that none of the components of the refrigerant circuit become damaged.

- avoid open flames and sources of ignition
- thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated

It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way. Any damage to the cord may cause a short circuit, fire and/or electric shock.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.

⚠ WARNING! Any electrical components (plug, power cord, compressor and etc.) must be replaced by a certified service agent or qualified service personnel.

Power cord must not be lengthened.

Make sure that the power plug is not squashed or damaged by the back of the appliance. A squashed or damaged power plug may overheat and cause a fire.

Make sure that you can come to the mains plug of the appliance.

Do not pull the mains cable.

If the power plug socket is loose, do not insert the power plug. There is a risk of electric shock or fire.

This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.

Do not remove nor touch items from the freezer compartment if your hands are damp/wet, as this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.

Avoid prolonged exposure of the appliance to direct sunlight.

Daily use

Do not put hot on the plastic parts in the appliance.

Frozen food must not be re-frozen once it has been thawed out.

Store pre-packed frozen food in accordance with the frozen food manufacturer's instructions.

Appliance's manufacturer's storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.

Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer compartment as it creates pressure on the container, which may cause it to explode, resulting in damage to the appliance.

Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the appliance.

Care and cleaning

Before maintenance, switch off the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.

Do not clean the appliance with metal objects.

Do not use sharp objects to remove frost from the appliance. Use a plastic scraper.

Regularly examine the drain in the chest freezer for defrosted water.

If necessary, clean the drain.

Installation

Important! For electrical connection carefully follow the instructions given in specific paragraphs.

Unpack the appliance and check if there are damages on it. Do not connect the appliance if it is damaged. Report possible damages immediately to the place you bought it. In that case retain packing. It is advisable to wait at least four hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor. Adequate air circulation should be around the appliance, lacking this leads to overheating. To achieve sufficient ventilation follow the instructions relevant to installation.

Wherever possible the spacers of the product should be against a wall to avoid touching or catching warm parts (compressor, condenser) to prevent possible burn.

The appliance must not be located close to radiators or cookers. Make sure that the mains plug is accessible after the installation of the appliance.

Service

Any electrical work required to do the servicing of the appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person. This product must be serviced by an authorized Service Center, and only genuine spare parts must be used.

Energy saving

Don't put hotfood in the appliance;

Don't pack food close together as this prevents air circulating;

Make sure food don't touch the back of the compartment(s);

If electricity goes off, don't open the door(s);



Don't open the door(s) frequently;


Don't keep the door(s) open for too long time;

Don't set the thermostat on exceeding cold temperatures;

Some accessories, such as drawers, can be removed to get larger storage volume and lower energy consumption.

Environment Protection

 This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. The insulation foam contains flammable gases: the appliance shall be disposed according to the appliance regulations to obtain from your local authorities. Avoid damaging the cooling unit, especially the heat exchanger. The materials used on this appliance marked by the symbol  are recyclable.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

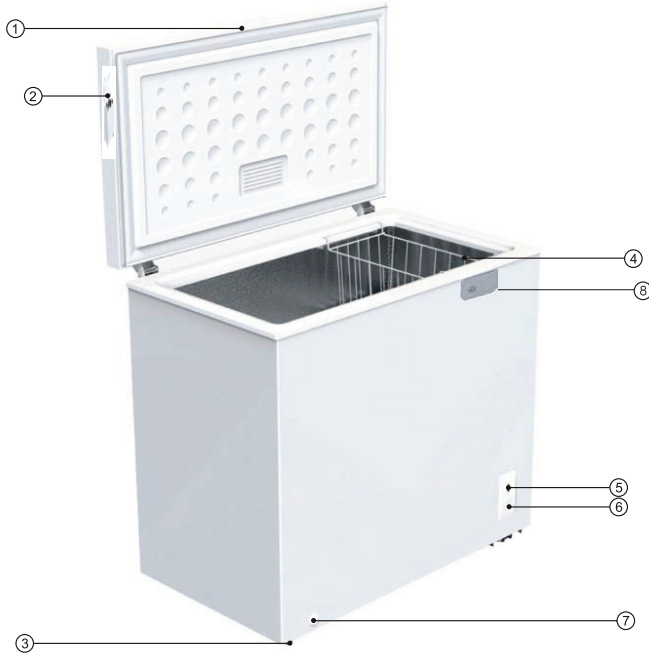
Packaging materials

The materials with the symbol are recyclable. Dispose the packaging in a suitable collection containers to recycle it.

Disposal of the appliance

1. Disconnect the mains plug from the mains socket.
2. Cut off the mains cable and discard it.

Overview



1. External Handle
2. Recessed handle
3. Castors
4. Basket
5. Indicator light
6. Thermostat
7. Drain hole
8. Safety lock

Note: Above picture is for reference only.

Installation

Location

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc. Ensure that air can circulate freely around the back of the cabinet. To ensure best performance, if the appliance is positioned below an overhanging wall unit, the minimum distance between the top of the cabinet and the wall unit must be at least 100 mm. Ideally, however, the appliance should not be positioned below overhanging wall units. Accurate leveling is ensured by one or more adjust-able feet at the base of the cabinet.

Warning! It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.

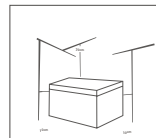
Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the rating plate correspond to your domestic power supply. The appliance must be earthed. The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose. If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a qualified electrician. The manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed. This appliance complies with the E.E.C. Directives.

Space Requirement

The following are recommend. Clearances around the chest freezer

Sides 10 cm
Back 10 cm
Top 70 cm



Positioning

Install this appliance at a location where the ambient temperature corresponds to the climate class indicated on the rating plate of the appliance:

Climate class	Ambient temperature
SN	+ 10 °C to +32 °C
N	+ 16 °C to +32 °C
ST	+ 16 °C to +38 °C
T	+ 16 °C to +43 °C

Daily Use

First use

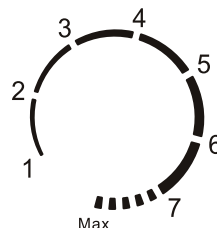
Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with lukewarm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand new product, then dry thoroughly.

Important! Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.

Temperature Setting

- Set the temperature, on the temperature control knob. A
Position 1 -Cold Position
Position 5 - Colder. Normally setting at this position
Position 7 - Coldest
Position Max - To fast freeze much hot food, after using the freezer for 24 hours reset the freezer to your desired setting.
- The appliance may not operate at the correct temperature if it is in a particularly hot or if you open the door often.



Freezing fresh food

- The freezer compartment is suitable for freezing fresh food and storing frozen and deep-frozen food for a long time.
- Place the fresh food to be frozen in the bottom compartment.
- The maximum amount of food that can be frozen in 24 hours is specified on the rating plate.
- The freezing process lasts 24 hours: during this period do not add other food to be frozen.

Storing frozen food

When first starting upon after a period out of use. Before putting the product in the compartment let the appliance run at least 2 hours on the higher settings.

Important! In the event of accidental defrosting, for example the power has been off for longer than the value shown in the technical characteristics chart under „rising time“, the defrosted food must be consumed quickly or cooked immediately and then re-frozen (after cooked).

Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to be used, can be thawed in a fridge compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer. In this case, cooking will take longer.

Helpful hints and tips

Hints for freezing

To help you make the most of the freezing process, here are some important hints:

- the maximum quantity of food which can be frozen in 24 hrs. is shown on the rating plate;
- the freezing process takes 24 hours. No further food to be frozen should be added during this period;
- only freeze top quality, fresh and thoroughly cleaned, foodstuffs;
- prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required;
- wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight;
- do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter;
- lean foods store better and longer than fatty ones; salt reduces the storage life of food;
- water ices, if consumed immediately after removal from the freezer compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt;
- it is advisable to show the freezing in date on each individual pack to enable you removal from the freezer compartment, can possibly cause the skin to be freeze burnt;
- it is advisable to show the freezing in date on each individual pack to enable you to keep tab of the storage time.

Hints for storage of frozen food

To obtain the best performance from this appliance, you should:

- make sure that the commercially frozen foodstuffs were adequately stored by the retailer;
- be sure that frozen foodstuffs are transferred from the food store to the freezer in the shortest possible time;
- not open the door frequently or leave it open longer than absolutely necessary.
- Once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.
- Do not exceed the storage period indicated by the food manufacture.

Cleaning

For hygienic reasons the appliance interior, including interior accessories, should be cleaned regularly.

⚠ Caution! The appliance may not be connected to the mains during cleaning. Danger of electrical shock. Before cleaning switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker or fuse. Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could accumulate in electrical components, danger of electrical shock! Hot vapors can lead to the damage of plastic parts. The appliance must be dry before it is placed back into service.

Important! Ethereal oils and organic solvents can attack plastic parts, e.g. lemon juice or the juice from orange peel, butyric acid, cleanser that contain acetic acid.

- Do not allow such substances to come into contact the appliance parts.
- Do not use any abrasive cleaners
- Remove the food from the freezer. Store them in a cool place, well covered.
- Switch the appliance off and remove the plug from the mains, or switch off or turn out the circuit breaker of fuse.
- Clean the appliance and the interior accessories with a cloth and lukewarm water. After cleaning wipe with fresh water and rub dry.
- Accumulation of dust at the condenser increases energy consumption. For this reason carefully clean the condenser at the back of the appliance once a year with a soft brush or a vacuum cleaner.¹⁾
- After everything is dry place appliance back into service.

Defrosting of the freezer

The freezer, however, will become progressively covered with frost. This should be removed. Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it. However, when the ice becomes very thick on the inner liner, complete defrosting should be carried out as follows:

- Unplug the unit. Remove the drain plug from the inside of the freezer. Defrosting usually takes a few hours. To defrost faster keep the freezer door open.
- For draining, place a tray beneath the outer drain plug. Pull out the drain dial.
- Rotate the drain dial 180 degree. This will let the water flow out in the tray. When done, push the drain dial in. Replug the drain plug inside the freezer compartment. Note: monitor the container under the drain to avoid overflow.
- Wipe the interior of the freezer and replace the electrical plug in the electrical outlet.
- Reset the temperature control to the desired setting.



1) If the condenser is at back of appliance.

Troubleshooting

⚠ Caution! Before troubleshooting, disconnect the power supply. Only a qualified electrician of competent person must do the troubleshooting that is not in this manual.

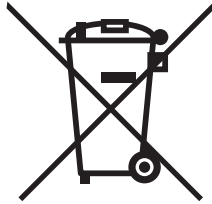
Important! There are some sounds during normal use (compressor, refrigerant circulation).

Problem	Possible cause	Solution
Appliance does not work	Mains plug is not plugged in or is loose	Insert mains plug.
	Fuse has blown or is defective	Check fuse, replace if necessary.
	Socket is defective	Mains malfunctions are to be corrected by an electrician.
Appliance freezes too much	Temperature is set too cold or the appliance runs at MAX setting.	Turn the temperature regulator to a warmer setting temporarily.
The food is not frozen enough.	Temperature is not properly adjusted.	Please look in the initial Temperature Setting section.
	Door was open for an extended period.	Open the door only as long as necessary.
	A large quantity of warm food was placed in the appliance within the last 24 hours.	Turn the temperature regulation to a colder setting temporarily.
	The appliance is near a heat source.	Please look in the installation location section.
Heavy build-up of frost on the door seal.	Door seal is not air-tight.	Carefully warm the leaking sections of the door seal with a hair dryer (on a cool setting). At the same time shape the warmed door seal by hand such that it sits correctly.
Unusual noises	The appliance is touching the wall or other objects.	Move the appliance slightly.
	A component, e.g. a pipe, on the rear of the appliance is touching another part of the appliance or the wall.	If necessary, carefully bend the component out of the way.

If the malfunction shows again, contact the Service Center.

These data are necessary to help you quickly and correctly. Write the necessary data here, refer to the rating plate.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.